

182 183 (B 20)
RESERVDELSKATALOG
PARTS CATALOGUE







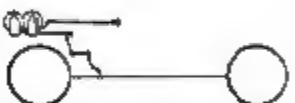








No. 212123

VOLVO
KA 9280



**INFÖRDA ÄNDRINGAR
CATALOGUE AMENDMENTS
MODIFICATIONS APPORTÉES
EINGEFÜHRTE ÄNDERUNGEN
MODIFICACIONES INTRODUCIDAS**

[illegible]

<p>Förord och anvisningar Foreword and catalogue instructions Avant-propos et instructions concernant le catalogue Vorwort und Kataloganweisungen Introducción e instrucciones concernientes al catálogo</p>	1-A3		1
<p>Motor Engine Moteur Motor Motor</p>	1-A11		2a
<p>Kylsystem Cooling system Système de refroidissement Kühlanlage Sistema de refrigeración</p>	1-B15		2b
<p>Bränsle- och avgassystem Fuel and exhaust systems Système d'alimentation et système d'échappement Kraftstoff- und Auspuffanlage Sistemas de combustión y de escape</p>	1-C1		2c
<p>Motorreglage Engine control linkages Commandes du moteur Motorbedienungshebel Mandos del motor</p>	1-E1		2d
<p>Elsystem och instrument Electrical equipment and instruments Équipement, électrique et instruments Elektrische Anlage und Instrumente Sistema eléctrico e instrumentos</p>	1-E13		3
<p>Kraftöverföring med bakaxel Power train with rear axle Transmission de force avec pont arrière Kraftübertragung mit Hinterachse Transmisión con eje trasero</p>	1-I1		4
<p>Bromsar Brakes Freins Bremsen Frenos</p>	2-A1		5
<p>Framaxel, hjul, nav och styrning Front axle, wheels, hubs and steering Essieu avant, roues, moyeux et direction Vorderachse, Räder, Nabe und Lenkung Eje delantero, ruedas, cubos y sistema de dirección</p>	2-B7		6
<p>Ram och fjädring Frame and springs Cadre et amortissement Rahmen und Federung Bastidor y suspensión</p>	2-C1		7
<p>Karosseri Body Carrosserie Karosserie Carrocería</p>	2-C3		8
<p>Övrig utrustning Miscellaneous equipment Équipements divers Übrige Ausrüstung Equipo diverso</p>	2-I17		9
<p>Register och reparationssetar Registers and repair kits Registre et jeux de réparation Register und Reparatursätze Registro y juegos de reparaciones</p>	2-J11 2-K17	<p>1234567890 1234567890 1234567890</p> 	10a 10b



Utgåva
5
Issue

Förord

Grupp Sida
1a 1
Group Page

Denna kataloget upptar reservdelar för våra personbilar 182, från chassinr 28300, samt 183, med följande typbeteckningar:

Vagntyp	Motortyp	Det nr motor ¹⁾	Växellåda	Vagntyp	Motortyp	Det nr motor ¹⁾	Växellåda
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41

182 ch 37580-

1824351	B20E	496278	M41	1826354	B20F	496282	M41
1824352	B20E	496280	M41	1826363	B20F	496283	BW35
1826353	B20F	496282	M41	1826364	B20F	496283	BW35

183 ch 1-

1834351	B20E	496278	M41	1836354	B20F	496282	M41
1834352	B20E	496280	M41	1836361	B20F	496283	BW35
1834361	B20E	496279	BW35	1836362	B20F	496281	BW35
1834362	B20E	496281	BW35	1836363	B20F	496283	BW35
1836353	B20F	496282	M41	1836364	B20F	496283	BW35

Den sista siffran i typbeteckningen anger:

- 1 = vänsterstyrd vagn 3 = vänsterstyrd vagn, USA, CAN exkl Californien
2 = högerstyrd vagn 4 = vänsterstyrd vagn, Californien

I katalogen har även följande specialutförande inarbetats:

5564 Frikl med slirkoppling, 5968 Strålkastare, Frankrike

1) Kompletta motorer i produktionsutförande lagerföres ej som reservdel.

Reservdelsmotorer:

182 B20B del nr 498065-2	182 B20F del nr 498067-8
182 B20E del nr 498066-0	183 B20F del nr 498067-8
183 B20E del nr 498066-0	

Reservdelsmotorerna levereras utan svänghjulsåpa, svänghjul, termostat, vattenrör, grenrör, bränslepump, startmotor, fördelare, generator och vevhusventilation.

Kaross komplett

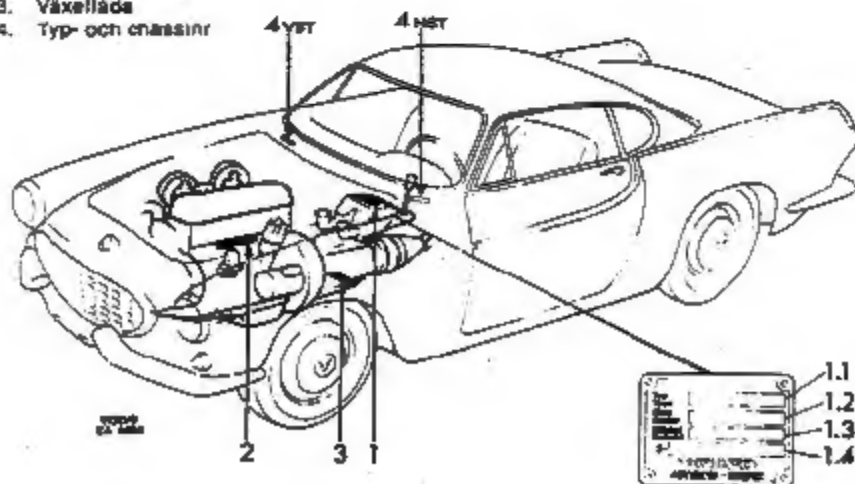
182 VST del nr 682200-1	183 VST del nr 683000-4
182 HST del nr 682201-9	183 HST del nr 683001-2

Övriga data beträffande katalogens uppbyggnad och användande samt förklaringar till använda förkortningar, se "Kataloganvisningar".

Placering av skyltar för modell- och motorbeteckning etc framgår av nedanstående bild.

1. Produktskylt
- 1.1 Typbeteckning
- 1.2 Färgkod
- 1.3 Kläddelkombination

- 1.4 Specialutförande
2. Motorbeteckning
3. Växellåda
4. Typ- och chassinr



AB VOLVO
Göteborg — Sverige
11-1973

This catalogue concerns spare parts for cars of the 182 series, with effect from chassis number 28300 and the 183 series, which include the following type designations:

182 ch 37549

Type designation	Engine designation	Part No. ¹⁾ engine	Gearbox	Type designation	Engine designation	Part No. ¹⁾ engine	Gearbox
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41

182 ch 37550-

1824351	B20E	496278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35

183 ch 1-

1834351	B20E	496278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

The final digit in the type designation tells you that

- 1 = the car is LHD 3 = the car is LHD, for USA, CANADA with the exception of California
2 = the car is RHD 4 = the car is LHD for California

The following special model is also listed in the catalogue:

5564 Fan with viscous slip-type coupling, 5968 Headlights, France

1) Production model complete engines are not stocked as spare parts.

Reserve engines:

182 B20B	Part No. 498065-2	182 B20F	Part No. 498067-8
182 B20E	Part No. 498066-0	183 B20F	Part No. 498067-8
183 B20E	Part No. 498066-0		

Reserve engines are supplied less flywheel casing, flywheel, thermostat, water pipes, manifolds, fuel pump, starter motor, distributor, alternator and crankcase ventilation.

Body, opt.

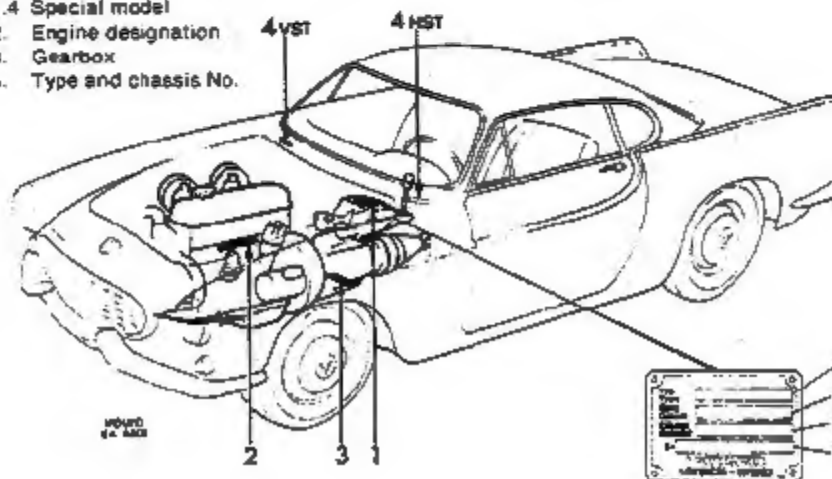
182 LHD	Part No. 682200-1	183 LHD	Part No. 683000-4
182 RHD	Part No. 682201-9	183 RHD	Part No. 683001-2

Other data regarding the appearance and use, as well as a legend of the abbreviations, is given in "Catalogue instructions" in Group 1b.

The location of the plates for the type and engine designations, etc., is shown in the illustration below.

1. Designation plate
- 1.1 Type designation
- 1.2 Colour code
- 1.3 Upholstery comb

- 1.4 Special model
2. Engine designation
3. Gearbox
4. Type and chassis No.





Utgåva

4

Avant-propos

Grupp

Sida

1a

3

Issue

Group

Page

Ce catalogue traite des pièces de rechange, destinées aux voitures de tourisme 182 à partir du numéro de châssis 28300 et aux voitures de tourisme 183 qui comprennent les désignations de types suivants:

182 ch -37549

Type de voiture	Type de moteur	No de réf. ¹⁾ moteur	Boîte de vitesses	Type de voiture	Type de moteur	No. de réf. ¹⁾ moteur	Boîte de vitesses
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41

182 ch 37550-

1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35

183 ch 1-

1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

Le dernier chiffre dans le type de voiture indique:

- 1 = conduite à gauche 3 = conduite à gauche, USA, CAN (sauf Californie)
2 = conduite à droite 4 = conduite à gauche Californie

Dans le catalogue, il y a même une version spéciale:

5564 Ventilateur à accouplement hydraulique, 5863 Phares, France

1) Les moteurs complets dans leur version production ne sont pas stockés, comme pièces détachées.

Moteurs de rechange:

182 B20B	No de dét 498065-2	182 B20F	No de dét 498067-8
182 B20E	No de dét 498066-0	183 B20F	No de dét 498067-8
183 B20E	No de dét 498066-0		

Les moteurs de rechange sont livrés sans carter de volant, volant, thermostat, canalisation d'eau, collecteur d'échappement, pompe à essence, démarreur, distributeur, alternateur et ventilation de carter.

Carrosserie, complète

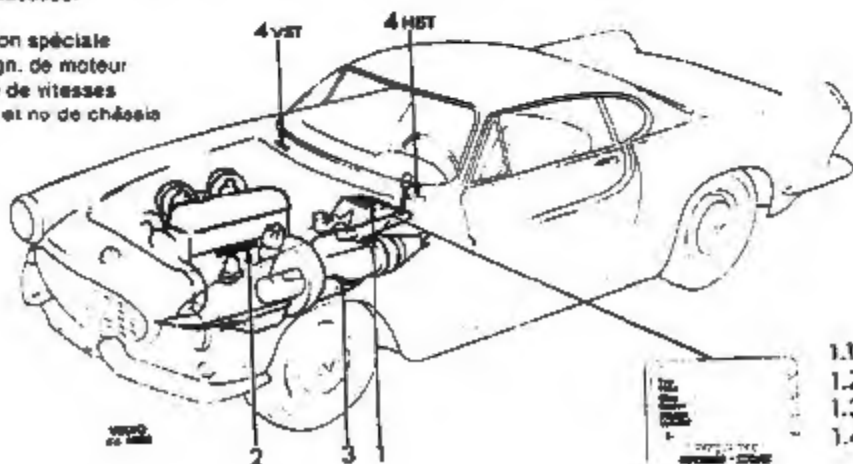
182 VST	No de dét 682200-1	183 VST	No de dét 683000-4
182 HST	No de dét 682201-9	183 HST	No de dét 683001-2

Les autres indications concernant la composition du catalogue, la façon de s'en servir ainsi que les explications et les abréviations employées sont indiquées dans le chapitre « Instructions concernant le catalogue ».

La place des rubriques pour les désignations de modèle et de moteurs etc. apparaît dans l'illustration ci-dessous.

1. Plaque de produit
1.1 Désign. de type
1.2 Code de couleurs
1.3 Comb. de garniture

- 1.4 Version spéciale
2. Désign. de moteur
3. Boîte de vitesses
4. Type et no de châssis



1.1
1.2
1.3
1.4

Dieser Katalog enthält die Ersatzteile für unsere Personwagen, Serie 182 ab Fahrgestell-Nr. 28300 und Serie 183 mit den nachstehenden Typbezeichnungen:

182 oh -37549 Wagentyp	Motortyp	Motor- ¹⁾ nummer	Getriebe	Wagentyp	Motortyp	Motor- ¹⁾ nummer	Getriebe
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41
182 oh 37550-							
1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35
183 oh 1-							
1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

Die letzte Ziffer der Typbezeichnung bedeutet:

- 1 = Linkslenkung 3 = Linkslenkung, CAN, USA (ausschl. Kalifornien)
 2 = Rechtslenkung 4 = Linkslenkung, Kalifornien

Im Katalog ist auch folgende Spezialausführung enthalten:

5564 Lötter mit Schlußkupplung, 5565 Scheinwerfer, Frankreich

1) Kpl. Motoren in Produktionsausführung werden nicht als Ersatzteil auf Lager geführt.

Ersatzteilmotoren:

182 B20B	Ersatzteilnummer 498065-2	182 B20F	Ersatzteilnummer 498067-8
182 B20E	Ersatzteilnummer 498066-0	183 B20F	Ersatzteilnummer 498067-8
183 B20E	Ersatzteilnummer 498066-0		

Die Ersatzteilmotoren werden ohne Schwungradgehäuse, Schwungrad, Thermostat, Wasserrohr, Rohrkrümmer, Kraftstoffpumpe, Anlasser, Zündverteiler, Lichtmaschine und Kurbelgehäuseentlüftung geliefert.

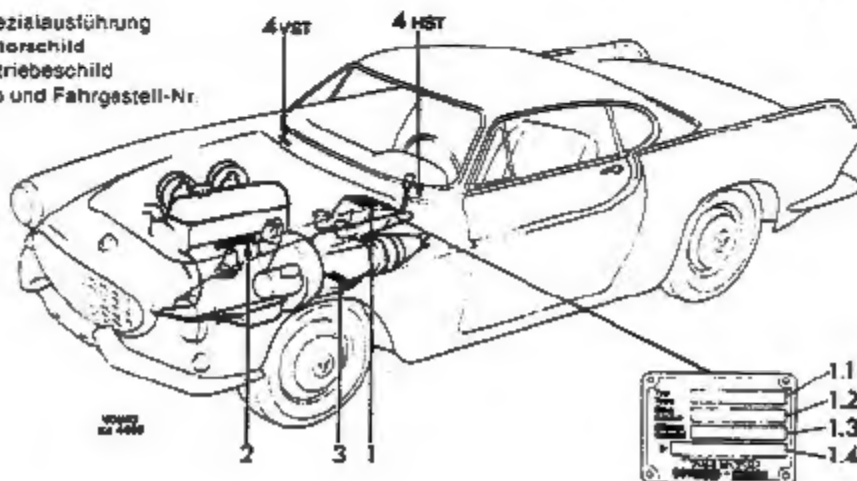
Karosserie, komplett

182 VST	Ersatzteilnummer 682200-1	183 VST	Ersatzteilnummer 683000-4
182 HST	Ersatzteilnummer 682201-9	183 HST	Ersatzteilnummer 683001-2

Übrige Daten über Aufbau und Anwendung des Katalogs sowie Erläuterung der eingeführten Abkürzungen, siehe Katalog-Anweisungen.

Die Anbringung der Schilder mit den Fahrzeugkenndaten geht aus der nachstehenden Abbildung hervor.

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Typschild | 1.4 Spezialausführung |
| 1.1 Typ- u. Baujahrbezeichnung | 2. Motorschild |
| 1.2 Farbcode | 3. Getriebeschild |
| 1.3 Bezugkombination | 4. Typ und Fahrgestell-Nr. |





Utgåva

4

Introducción

Grupp

1a

Sida

5

Issue

Group

Page

Este catálogo contiene las piezas de repuesto para nuestros automóviles sport de la serie 182, a partir del chasis nro. 28300 y 183, que comprende las siguientes designaciones de tipo:

182 ch -37549	Motor tipo	Motor ¹⁾ nro. de det.	Caja de cambios	Modelos	Motor tipo	Motor ¹⁾ nro. de det.	Caja de cambios
Modelos							
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41
182 ch 37550-							
1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35
183 ch 1-							
1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

La última cifra en la modelos de tipo indica:

1 = volante a la izquierda 3 = volante a la izquierda, USA, CAN, excluido California
2 = volante a la derecha 4 = vehículo volante a la izquierda, California

En el catálogo se ha incluido la versión especial:

5564 Ventilador con embrague de fricción, 5566 Faros, Francia

1) No tenemos en existencia como repuesto motores completos como son montados en la producción.

Motores de repuesto:

182 B20B Nro. de det. 498065-2 182 B20F Nro. de det. 498067-8
182 B20E Nro. de det. 498066-0 183 B20F Nro. de det. 498067-8
183 B20E Nro. de det. 498066-0

Los motores de repuesto se entregan sin guardavolante, volante, termostato, tubo de agua, múltiple de escape, bomba de combustible, motor de arranque, distribuidor, alternador y ventilación de cárter.

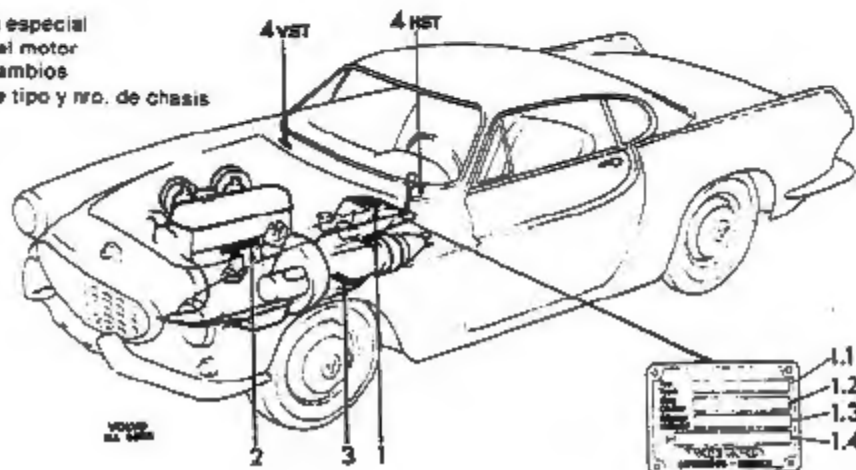
Carreros completa

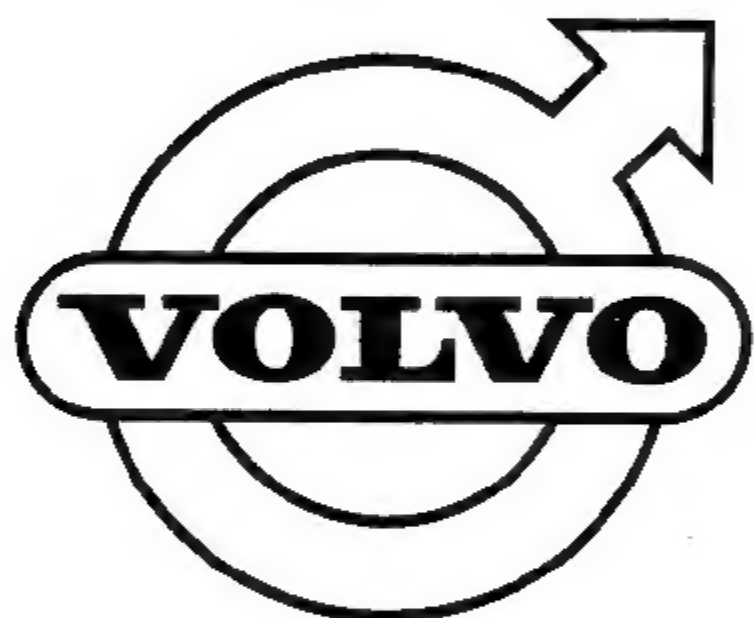
182 VST Nro. de det. 682200-1 183 VST Nro. de det. 683000-4
182 HSY Nro. de det. 682201-9 183 HST Nro. de det. 683001-2

Los demás datos concernientes a la estructura del catálogo y su aplicación, como asimismo las explicaciones a las abreviaciones empleadas, véase «Instrucciones Referentes al Catálogo».

La ubicación de las placas para designaciones de modelos, motores, etc. se desprende de la figura de más abajo.

- | | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. Placa de producto | 1.4 Ejecución especial |
| 1.1 Designación de tipo | 2. Design. del motor |
| 1.2 Código de color | 3. Caja de cambios |
| 1.3 Comb. de tapizado | 4. Design. de tipo y nro. de chasis |







INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Katalogens uppbyggnad	Sida 1
Katalogens användande	Sida 1
Vad man bör veta om	
Textsida	Sida 1
Bildsida	Sida 1
Registret	Sida 1
Förkortningar med förklaringar	Sida 1
Förklaringar	Sida 1
Förkortningar	Sida 1
Kodnyckel: typbeteckningar	Sida 2
katalogändringar	Sida 2

Katalogens uppbyggnad

Katalogen är indelad i de grupper som framgår av registerblad. Både i början av varje grupp finns en innehållsförteckning. Ett numeriskt register samt förteckning över reparationssatser är placerade i slutet av katalogen. Registerbladets innehållsförteckningar samt förteckning över reparationsatser är femspråkiga: svenska, engelska, franska, tyska och spanska.

Katalogens användande

Om man vet var en detalj är placerad och vilken sida på dess detaljnummer etc. går man till den grupp i vilken detaljen ska finnas uppräpnad. Med hjälp av gruppens innehållsförteckning söker man sig fram till den sammanbyggda enhet var detaljen ingår. OBS! Olika varianter av samma aggregat kan förekomma. När man på bordsidan funnit detaljen och därmed dess pos-nr går man över till samma pos-nr på motsvarande textsida där data erhålles för beställning av detaljen. Om man endast känner till en detaljs nummer och vill ha övriga data för beställning går man till nummerregistret. När man i registret funnit detaljens nummer får man på samma rad hänvisning till en viss grupp och dess ficherkoordinat. Hänvisningen leder till den sida på vilken detaljnumret återfinns i kolumnen "Det nr". På samma rad som detaljnumret finner man övriga data för beställning.

Genom att från detaljens pos-nr gå över till samma pos-nr på motsvarande bildsida får man veta detaljens placering och dess funktion i den sammanbyggda enheten.

Vad man bör veta om textsida

Textsida är uppbyggd i ett antal kolumner benämnda enligt följande: 1 "Pos" Positionnumret utgör samband mellan en detaljs beställningsdata på textsida och den på bordsida illustrerade detaljen. 2 "Antal" Här anges antalet av en viss detalj i den närmast högre enheten. Detaljer som åtgärdas per längdenhet rör och slang etc. anges enligt följande: Från 1—99 millimeter 99MM och från 100 millimeter och däröver 100. För rör eller slangar med samma dimension vilka förekommer på ett flertal ställen inom samma instationsgrupp "bordsvikt" anges i vissa fall ändarna även på bordsidan. Längderna skrivs på inom parentes och i omhändertagande till positionnumret 3 "Det nr" Detaljnumret ska skrivet användas vid beställning. 4 "Benämning" I denna kolumn anges den benämning som gäller för detaljen ifråga vid beställning. Benämningarna är angivna på svenska, engelska, franska, tyska och spanska. Om en viss detalj ingår i en högre sammansatt enhet är detaljens benämning stämplad utan att höger förhållande till den sammansatta enhetens benämning. Vid köp av den sammansatta enheten medföljer de detaljer som är stämplade utan höger förhållande till den sammansatta enheten.

5 "Sats" Siffrorna 1—4 satskolumnen anger respektive reservdelslagerhållningsgrad. Siffran 1 avser högsta lagerhållningsgraden vilket innebär att detaljen första hand bör lagras. Andra lagerhållningsgraden sjunker med varje tal 2, 3, 4. En klassificerad detalj bör endast lagras om dokumenterad förbrukning föregår. 5 = Anger att detaljen ska säljas separat. 6 = Anger att reservdel. 7 = Anger att standarddata är skrivet i mutterbricka, som bör lagras. 8 = Detaljer märkta med O faller under lagerhållningsgrad 1. 9 = Anger att detaljen ingår i reparationsset. Sådana detaljer ska endast undantagsvis lagras separat. Den men det var möjligt har satsernas komplett nummer inredningsdetaljer avsett för en grupp där de har en konstruktiv plats i de fall det inte varit möjligt att visa reparations-

rationssatsen med ingående delar direkt i texten har satsens kompletta nummer uppräpnat i varje textavsnitt. Går man exempelvis till grupp 5 framåt styrning och söker detaljer för byta av spindelbult i innerman att spindelbultens detaljnummer är märkt med ett 5. Satsen återfinns då vanligtvis i ett samma text- och bildavsnitt 6. "Anmärkning" Förutom sidanvisningar innehåller denna kolumn förtydligande uppgifter av olika slag. Ett i denna kolumn med klammer omsluttat detaljnummer anger att detaljen ersätts av numret i detaljnummerkolumnen. Denna ersättning gäller endast berörd katalog och pos. Anmärkning-er som av utrymmesskäl ej kan skrivas i anmärkningskolumnen, har denna kolumn markerats enligt följande exempel 1, 2, 3 osv. Dessa anmärkningsnummer börjar med nr 1 som varje kataloggrupp och återfinns som förkortningar i varje avsnitt i fotnoterna skrivs anmärkningarna på svenska, engelska, franska, tyska och spanska. Ett X i textens vänstra marginal markerar var ändring ägt rum vid senaste sidbyte.

Vad man bör veta om bildsida

Bildsidans illustrationer utgöres som regel av perspektivteckningar. Vissa lät användas plan- och sektionsskärningar från ritningsunderlaget. Steg-för-steg utningsprincipen se textsida punkt 4 kan man även se på bilden på så sätt att komplettdetaljs pos-nr med en klammer omsluttat underdetaljernas. Komplettenhet markeras även med en ring omkring ett pos-nr.

Vad man bör veta om registret

Gruppen register är indelad i två undergrupper: nummerregister samt reparationsatser. Vika här nedan behandlas var för sig.

Nummerregister

Nummerregistret är uppbyggt i tabellform. Varje sida är indelad i spår och kolumner. Det nr, Grupp, Sida och ficherkoordinat. Nummerregistret kommer särskilt till användning då man endast vet en detaljs nummer och vill ha övriga beställningsdata. För att finna ett visst nummer i registret går man till kolumnen "Det nr". Data numren är uppräpnade i nummerordning. På samma rad som detaljnumret finner man hänvisning till den grupp och sida i katalogen, eller den ficherkoordinat där ifrågakommande detalj kan ses i sitt sammanhang.

Då en detalj förekommer på flera ställen i katalogen skrivs detaljnumret endast en gång och samtliga förekommande grupp- och sidnummer eller ficherkoordinater utskrivs därefter. Om en detalj förekommer flera gånger på samma sida utskrivs detaljnummer, grupp och ficherkoordinat endast en gång.

Reparationsatser

Ar den del av registret som tar upp om vilka reparationsatser som finns till den eller de vagnstyper som är behandlade i katalogen. För att äldre kunna identifiera reparationsatserna har gruppen illustrerats. För erhållande av uppgift på vilka ingående delar hänvisas till separata kataloger över Reparationsatser.

Förkortningar med förklaringar

Förklaringar

På grund av platsbrist vid översättning till fyra språk av anmärkningar i form av noter etc. har ett sammandrag benämnt.

Förkortningar (se sid 3) i ordningstalet. Dessa förkortningar som gäller för samtliga språk och således a, kommer att överlämnas här uppräpnade i alfabetisk ordning med utgångspunkt från svenska språket. De noter av skiljetecken karaktär använts som anger chassinum, motornummer och karosserinum etc. har dessa utformats enligt följande exempel:

2	Grupp 1b	Kataloganvisningar	Utgåva 1
Page	Group		Issue

142	CH-129999	EXCL 129901-129903	<p>utom chassi nr 129901—129903</p> <p>tom chassi nr 129999</p> <p>modellbeteckning</p>
B20A	(495250)	MO-86758	<p>tom motor nr (titel nr) 86758</p> <p>motor del nr</p> <p>motor typbeteckning</p>
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	<p>fr o m chassi nr omkring 118000</p> <p>fr o m kaross nr 118300</p> <p>modellbeteckning</p>
D 100	MO 22425-	NCL 22326—22396	<p>samt motor nr 22326—22396</p> <p>fr o m motor nr 22429</p> <p>motor typbeteckning</p>
R50	(395415)	-365	<p>tom växellada, titel nr 365</p> <p>växellada, del nr</p> <p>växellada typbeteckning</p>

Kodnyckel typbeteckningar

Exempel

FB88 44T

NB88



Motor med turbo¹⁾
Hjulbas i decimeter
Vagnstorlek i förhållande till övriga vagnar
Konstruktionsperiod
3-axlig vagn²⁾
Framstyrd respektive normalstyrd vagn

¹⁾ Ej med vid vagn utan turbo.

²⁾ Ej med vid 2-axlig vagn.

Katalogändringar

På baksidan av katalogens titelsida har införts en sida, benämnd 'Införda ändringar'. Denna sida har tillkommit för att möjliggöra uppföljning av att samtliga utskända ändringssatser insorteras i katalogen.

Med varje ändringssats bifogas en förteckning över utgående och tillkommande sidor. Denna förteckning är även angivet vilket nummer ändringssatsen har.



Utgåva	Kataloganvisningar	Grupp	Sida
6		1b	3
Issue		Group	Page

A	= ampère	MFS	= med främre stötdämpare
ALT	= alternativ	MGF	= med gummiljäder
ANT KUGGAR	= antal kuggar	MHR	= med handreglage
B	= bredd	MK	= med kraftuttag
BAS	= basutförande	MKMR	= med k ilometermätare
BLÅ		MLD	= med ljuddämpare luftfilter
BLF	= bladfjädring	MLF	= med luftförvärmning
CAN	= Canada	MLV	= med lastkännande bromsventil
CH-XXXX	= 10 m chassi nr	MN	= milömeter
CH XXXX-D	= 10 m chassi nr	MMH	= med mekanisk hastighetsmätare
D	= diameter yttre	MNB	= med nummerplåtsbelysning
DET SE SIDA	= ingående detaljer se sida	MNR	= med navreduktion
DI	= diameter inre	MO-XXXX	= 10 m motor nr
DLAM	= dubbellamell	MO XXXX-	= 10 m motor nr
DMG	= dubbelljäder med gummiljäder	MPOS	= med positiv vevhusventilation
DUG	= dubbelljäder utan gummiljäder	MRA	= med returledning för avgaser
EBR	= engelskt bromssystem	MS	= med servostyrning
EEC	= För vagnar på EEC-marknaden	MSF	= med stänkskydd främre
EH	= med ekerhjul	MST	= med strumpa för luftfilter
ELAM	= enkel lamell	MTB	= med tvåväxlad bakaxelväxel
EMG	= enkeljäder med gummiljäder	MTL	= med taklucka
ERF	= erforderligt anta	MTRF	= med termostatregrerad fläkt
	= erforderlig längd etc	MTV	= med tillsatsvärme
ERS AV	= ersättes av	MV	= med värmeelement
ET	= engelsk text	MVA	= med vattenmantlad avgassystem
ETC	= etcetera	MVFD	= med viktfordelare
EXCL	= exklusive	MARK T	= märkt med
FAV (BAS)	= Favorit Basutförande	NF	= normaltfläkt
FBR	= fransk bromssystem	NFA	= normalplacerad framaxel
FF	= förstärkt fjäder	NR	= nummer
FFA	= framflyttad framaxel	NT	= normalt tak
FS	= för vagnar med framstolar	OFB	= ojebadfiter
FT	= framaxeltryck i ton	OMKR	= omkring nr
GRÅ		RAO	= insprutningspump av rotyp
GUL		ROR	= insprutningspump av rototyp
GV	= med golvväxel	ROT	= oktantal (metod Research)
H	= höger	RV	= med rattväxel
HJB	= hjulbas	RÖD	
HMF	= hastighetsmätare med färdskrivare	S	= ingår i satsförpackning
HS	= för vagnar med helt säte	SBMR	= säkerhetsbälte med rullar
HST	= högerstyrd	SBN	= svenska bromsar för Nederländerna
HSTA	= högerstyrd Australien	SBR	= allmänt bromssystem
HSTB	= högerstyrd England	SBUR	= säkerhetsbälte utan rullar
HT	= högt tak	SE GRUPP	
HUF	= hastighetsmätare utan färdskrivare	SE POS	
HV	= herrgårdsvagn	SE SIDA	
HYTT-XXXX	= 10 m hytt nr	SEN UTF	= senare utförande
HYTT XXXX-	= 10 m hytt	SH	= med skivhjul
INCL	= Inklusiv	SM	= svenska marknaden
KAROSS-XXXXX	= 10 m kaross nr	SPEC UTF	= specialutförande
KAROSS XXXX-	= 10 m kaross nr	SPV	= spårvidd
KH	= kort hytt	ST	= styck
KM	= kilometer	STD	= standardutförande
KMPL	= komplett	STD D	= standarddimension
KOMB	= klädselkombination	SV	= skåpvagn
L	= liter längd	SVART	
LAGERFÖRES EJ	= detaljen lagerföres ej som reservdel	SVS	= skåpvagn, glassid sida
LH	= lång hytt	SVP	= skåpvagn plåtsida
LPF	= luftfilter pappersfilter	SVT	= svensk text
LUF	= luftfjädring	TB	= tryckluftsbromsar
MA	= med avgasbroms	TF	= tropikfläkt
MAC	= med luftkonditionering	THB	= tryckluftshydraulisk broms
MAW	= med automatisk justerhåvrm	TID UTF	= tidigare utförande
MAR	= med avgasrenare	TJ	= tjocklek
MCOMBU	= förberedd för luftkonditionering	TUM	
MDFS	= med draganordning för semitrailer	UA	= utan avgasbroms
MDS	= med differentialspärr	UAC	= utan luftkonditionering
MEB	= med enkelväxlad bakaxelväxel	UAJ	= utan automatisk justerhåvrm
MER	= med eluppvärmd ruta	UAR	= utan avgasrenare
METERVARA		UCOMBU	= ej försedd med luftkonditionering
MF	= med friskluftsanläggning utan bilvärmare	UD	= underdimension
MFP	= med Flachplateförstärkt ram	UDFS	= utan draganordning för semitrailer

Side	Grupp	Kataloganvisningar	Utgåva
4	1b		5
Page	Group		Issue

UDS	= utan differentialspär
UER	= utan eluppvärmd ruta
UFP	= utan Filchplateförstärkt ram
UFS	= utan främre stötdämpare
UGF	= utan gummitjäder
UHR	= utan handreglage
UK	= utan kraftuttag
UKMR	= utan kilometerräknare
ULD	= utan ljuddämpande luftfilter
JLF	= utan luftförvärmning
JLV	= utan lastkännande bromsventil
UNB	= utan nummerplåtsbelysning
UNR	= utan navreduktion
UPOS	= utan positiv vevhusventilation
URÅ	= utan returledning för avgaser
US	= utan servostyrning
USA	= Amerikas Förenta Stater
USF	= utan stänkskydd, främre
UST	= utan strumpa för luftfilter
UTL	= utan taklucka
UTRF	= utan termostatregerad fläkt
UTV	= utan tillsatsvärme
"UTV 4,88/1"	= utväxlingsförhållande
UV	= utan värmelement
UVA	= utan vattenmanisat avgassystem
UVFD	= utan viktfordelare
V	= volt vänster
VARU	= Varutransport
VENV	= endast för vagnar byggda av Volvo Europa Naamloze Vennootschap Belgien
VFH	= vagnar för högertrafik
VFV	= vagnar för vänstertrafik
VHB	= vakuumhydraulisk broms
VIT	
VST	= vänsterstyrd
VTE	= vindrutetorkare, elektrisk
VTT	= vindrutetorkare, tryckluft
VTV	= vindrutetorkare, vakuum
VXL	= växellåda
W	= watt
QD	= överdimension



Utgåva 1	Catalogue instructions	Grupp 1b	Sida 1
Issue		Group	Page

Index

The appearance of the catalogue	Page 1
The use of the catalogue	Page 1
What you should know about	
Text pages	Page 1
Illustrated pages	Page 1
Register	Page 1
Abbreviations and their clarification	Page 1
Clarification	Page 1
Abbreviations	Page 1
Code key type designations	Page 2
Catalogue revisions	Page 2

The appearance of the catalogue

The catalogue is divided into the groups shown on the main register. There is an index at the beginning of each group. There is a numerical register and a specification of repair kits at the end of the catalogue. The main register indexes and repair kits list are multi-lingual (Swedish, English, French, German and Spanish).

The use of the catalogue

If you know where a part is located on the vehicle and want to know its part number etc. open the catalogue at the relevant group for the main unit to which the part in question pertains in the group index. Note! Several varieties of the same unit can appear. When you have found the part concerned on the illustration note its key number and then find the equivalent key number on the text page opposite — where you will find the data relevant for ordering the part. If you only know the part number and want to find out the rest of the data required for making your order, first look at the numerical register. When you have located the Part No. in the register you will find reference to the Group, Page numbers and microfilm co-ordinate on the same line. Turn to the page in question and then look down the Part No. column until you find the part number. The rest of the data on the same line is the data required for making your order. By comparing the key number on the text page with the equivalent key number on the illustration you can ascertain the location and function of the part in question.

What you should know about text pages

A page of text is divided into the columns shown below:

- Fig. The figure number is a cross reference between the text and the illustration.
- "Qty." The quantity is the quantity of the part concerned in the complete assembly or subassembly. Parts which are sold by length, piping and hoses etc. are quoted as follows. In cases of lengths up to 99 mm we use the mm suffix, i.e. "99MM". On the other hand when it concerns lengths exceeding 100 mm the figures appear without any suffix, i.e. "100". Should piping or hoses bearing the same part number appear in several locations within same assembly (illustration) lengths can also appear on the illustration. The lengths are then noted in parentheses in the immediate vicinity of the key number.
- "Part No." The part number must always be quoted in your orders for the part in question.
- Description. This column contains the descriptions which should be used when ordering the parts in question. These descriptions are quoted in both Swedish and English. If a part is included in a larger unit it is displaced to the right below the name of the complete unit. When a complete unit is purchased all parts displaced to the right immediately below it, are included when the complete unit is ordered.
- Kits. The figures 1—4 in the kits column show the stock holding grade of the respective spare parts. The figure 1 shows the greatest stock holding grade, which means that the parts should be stocked primarily. The value of the grade declines successively to 4. Non-graded parts should only be stocked if consumption appears within the district. 5 = Shows that parts are not sold separately or as spares. 0 = Standard parts (screw, nuts, washer) which should be stocked. Parts marked with an O pertain to stock holding grade 1. S = Shows that the parts concerned is included in a repair kit. Parts of this sort should only be stocked separately in exceptional cases. Whenever possible the complete number of the kits has been noted in the section or group where they have their constructive loca-

tion. In these cases where it has not been possible to show the parts kit with its pertaining parts direct in the text, we have noted the kit number at the end of each section. For example if you look at Group 6 front axle and steering and look for the parts required to replace a king pin you will see that the part number for the king pin is marked with an S. Usually the kit is located under the complete unit. In exceptional cases it has been noted at the end of the text and illustration section 6. Notes. As we use as reference to other pages this column gives clarifying information of various types. A bracketed part number in this column shows that the part in question has been replaced by another part, the number which is currently in the part number column. This replacement only concerns the catalogue and component concerned. Notes which are too lengthy to note in the notes column have been marked 1, 2, 3) etc. These note numbers start with 1 within each catalogue group and can be found again as footnotes at the end of each section. The footnotes are written in Swedish, English, French, German and Spanish. An X in the left hand margin shows that revision has occurred in conjunction with the latest set of replacement pages.

What you should know about illustrated pages

The illustrations are usually composed of exploded views in perspective. In certain cases we use plans and sections based on the original drawings. The displacement system used in the text (see point 4) can also be traced on the illustrations owing to the fact that the key number of a complete unit is clamped together with its components parts. The key number of a complete unit has a ring around it.

What you should know about the register

The Register group is divided into two sub-divisions: the Numerical Register and Repair Kits. These sub-divisions are clarified below.

Numerical Register

This page is divided into columns and sub-columns marked: Part number, Group, Page and microfilm-co-ordinate. This register will enable you to trace a part in the catalogue when you only know the part number and want further ordering data. When seeking a certain number in the register, first look at the Part No. column. The Parts Nos. are listed in numerical sequence. On the same line as Part No. reference is made as to which group and page or the microfilm-co-ordinate where the part in question can be seen in its own context. In cases where an individual part can be found in several parts of the catalogue the Part No. is only noted once and all the group and page numbers concerned, or microfilm-co-ordinate are noted below it. If a part appears several times on the same page, the Part No., Group, Page and microfilm-co-ordinate is only noted once.

Repair Kits

Repair Kits comprise that sub-division of the register which informs you as to which parts kits are stocked for the types of vehicles listed in the catalogue concerned. To facilitate the identification of repair kits this sub-division is illustrated. The individual parts included in the repair kit are listed in the Repair Kits Catalogue.

Abbreviations and clarification

Clarification

Owing to the amount of space being taken up by the fact that we shall be printing footnotes in five languages we have tabulated a list of Abbreviations (see page 3). These abbreviations, which apply for all languages and thus will not be translated, have been listed in alphabetical sequence based on the Swedish language. When notes of a standard character appear, such as references to certain chassis and engine numbers etc. they have been formed in the following way:

Sida	Grupp	Catalogue Instructions	Utgåva
2	1b		1
Page	Group		Issue

142	CH-129999	EXCL 129901—129903	except chassis Nos. 129901—129903 up to chassis No. 129999 type designation
B20A	(498250)	MO-86758	up to engine No. (Serial No.) 86758 engine part number engine designation
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	with effect chassis No 118000 approx. with effect body No 118300 type designation
D 100	MO 22429	INCL 22326—22396	and engines Nos 22326—22396 with effect from engine No. 22429 engine designation
R50	(385415)	385	up to gearbox No (Serial No.) 385 Gearbox Part No Gearbox designation

Code key, type designations

Example

FB88 4AT
NB88

—	Engine with supercharger ¹⁾
—	Wheel bases in decimeters
—	Size of vehicle in relation to other vehicles
—	Design period
—	3-axle vehicle ²⁾
—	Forward controlled or normal controlled vehicles respectively

¹⁾ Not with vehicles not fitted with supercharger

²⁾ Not with 2-axle vehicles.

Catalogue revisions

On the rear of the title page of the catalogue we have introduced a page called Catalogue amendments. This page is to facilitate the insertion of information regarding sets of replacement pages inserted in the catalogue.

Each set of replacement pages is accompanied by a list of superseded and supersessionary pages. This list is marked with an Amendment number.



A	= ampère	MGF	= with hollow rubber spring
ALT	= alternative	MHR	= with hand control
ANT KUGGAR	= number of teeth	MK	= with power take off
B	= width	MKMR	= with kilometre registration counter
BAS	= basic model	MLD	= with silencing air filter
BLÅ	= blue	MLF	= with air pre-heating
BLF	= leaf springs	MLV	= with load sensitive brake valve
CAN	= Canada	MM	= millimetre
CH-XXXXX	= up to chassis No	MMH	= with mechanical speedometer
CH XXXXX-	= with effect from chassis No	MNB	= with number plate illumination
D	= diameter, external	MNR	= with hub reduction
DET SE SIDA	= components parts listed on page	MO-XXXXX	= up to engine No
DI	= diameter, internal	MO XXXXX-	= with effect from engine No
DLAM	= twin disc clutch	MPOS	= with positive crankcase ventilation
DMG	= double spring with hollow rubber spring	MRA	= with exhaust gas recirculation
DUG	= double spring without hollow rubber spring	MS	= with servo assisted steering
EBR	= Brake system UK market	MSF	= with mud flaps, front
EEC	= Vehicles for EEC markets	MST	= with screen for air filter
EH	= with spoke wheels	MTB	= with two-speed rear axle
ELAM	= single disc clutch	MTL	= with sliding roof
EMG	= single spring with hollow rubber spring	MTRF	= with thermo-regulated fan
ERF	= order as required, state required length etc	MTV	= with additional heater
ERS AV	= superseded by	MV	= with heater
ET	= English text	MVA	= with water-jacketed exhaust system
ETC	= etcetera	MVFO	= with weight transference axle
EXCL	= excluding	MARKT	= marked
FAV (BAS)	= Favorit Basic model	NF	= normal fan
FBR	= French market brake system	NFA	= normal location front axle
FF	= reinforced springs	NR	= number
FFA	= shortened front overhang	NT	= normal roof
FS	= for cars with separate front seats	OFB	= oil bath filter
FT	= front axle pressure in tons	OMKR	= number approximately
GRÅ	= grey	RAD	= injection pump of in-line type
GUL	= yellow	ROR	= injection pump of rotary type
GV	= with floor change	ROT	= research octane number
H	= right	RV	= with steering column change
HJB	= wheel base	RÖD	= red
HMF	= speedometer with tachograph	S	= included in parts kit
HS	= for cars with bench-type front seat	SBMR	= inertia type safety belt
HST	= right hand drive	SBN	= Swedish brakes for Netherlands
HSTA	= RHD for the Australian market	SBR	= brake system, general market
HT	= raised roof	SBUR	= fixed safety belt
HSTB	= RHD for the United Kingdom	SE GRUPP	= See Group
HUF	= speedometer without tachograph	SE POS	= See Fig
HV	= station wagon	SE SIDA	= See Page
HYTT-XXXX	= up to cab serial number	SEN LTF	= late production
HYTT XXXX-	= with effect from cab serial number	SH	= with disc wheels
INCL	= inclusive	SM	= Swedish market
KAROSS-XXXXX	= up to body No	SPEC LTF	= special model
KAROSS XXXXX-	= with effect from body No	SPV	= track
KH	= short cab	ST	= piece(s)
KM	= kilometre	STD	= standard
KMPL	= complete	STD D	= standard size
KOMB	= upholstery combination	SV	= parcel van
L	= litre, length	SVART	= black
LAGERFÖRES EJ	= part not stocked as spare	SVG	= parcel van, with side windows
LH	= long cab	SVP	= parcel van, metal sides
LPF	= air filter, paper filter	SVT	= Swedish text
LUF	= air spring	TB	= air brakes
MA	= with exhaust brake	TF	= tropical fan
MAC	= with air conditioning	THB	= compressed air hydraulic brakes
MAJ	= with automatic slack adjuster	TID JTF	= early production
MAR	= with exhaust emission control unit	TJ	= thickness
MCOMBU	= pre-adapted for air conditioning	TUM	= inches
MDFS	= with towing unit for semitrailer	UA	= without exhaust brake
MDS	= with differential lock	UAC	= without air conditioning
MEB	= with single reduction rear axle	UAJ	= without automatic slack adjuster
MER	= with heated rear window	UAR	= without exhaust emission control unit
METERVARA	= sold by length	UCOMBU	= not pre-adapted for air conditioning
MF	= with fresh air unit less heater	UD	= undersize
MFP	= with Flach plate reinforced frame	UDFS	= without towing unit for semitrailer
MFS	= with front shock absorbers	UDS	= without differential lock

Sida	Grupp	Catalogue instructions	Utgåva
4	1b		5
Page	Group		Issue

UER	=	without heated rear window
UFP	=	without Filth plate reinforced frame
UFS	=	without front shock absorbers
UGF	=	without hollow rubber spring
UHR	=	without hand control
UK	=	without power take-off
ULD	=	without silencing air filter
ULF	=	without air pre-heating
ULV	=	without load sensitive brake valve
UMKR	=	without kilometre registration counter
UNB	=	without number plate illumination
JNR	=	without hub reduction
JPOS	=	without positive crankcase ventilation
JRA	=	without exhaust gas recirculation
JS	=	without servo assisted steering
USA	=	United States of America
USF	=	without mud flaps front
UST	=	without screen for air filter
JTL	=	without sliding roof
JTAF	=	without thermo-regulated fan
JTV	=	without additional heater
UTV 4 88/1	=	ratio
JV	=	without heater
JVA	=	without water-jacked exhaust system
JVFD	=	without weight transference axle
V	=	volt left
VARL	=	Parcei van
VENV	=	only for vehicles assembled at Volvo. Europe Naamloze Vennootschap Belgium
VFH	=	vehicles for RH traffic
VFV	=	vehicles for LH traffic
VHB	=	vacuum hydraulic brakes
VIT	=	white
VST	=	left hand drive
VTE	=	windscreen wiper electric
VTY	=	windscreen wiper pneumatic
VTV	=	windscreen wiper vacuum
VXL	=	gearbox
W	=	watt
ÖD	=	oversize



Utgåva 1	Indications concernant le catalogue	Grupp 1b	Sida 1
Issue		Group	Page
Table des matières			
Disposition du catalogue	Page 1		
Emploi du catalogue	Page 1		
Ce qu'il faut savoir			
De la page de texte	Page 1		
De la page d'image	Page 1		
De la page de registre	Page 1		
Abréviations et explications	Page 1		
Abréviations	Page 1		
Explications	Page 2		
Clé de code désignations de type	Page 3		
Modifications introduites dans le catalogue	Page 3		

Disposition du catalogue

Le catalogue est divisé en groupes qui ressortent du registre. Au début de chaque groupe il se trouve une table des matières. Un registre numérique ainsi qu'une liste des emballages de jeux sont placés à la fin du catalogue. Le registre, la table des matières ainsi que la liste des jeux de réparation sont en cinq langues (suédois, anglais, français, allemand et espagnol).

Emploi du catalogue

Si on sait où un détail est placé et si l'on veut savoir son numéro de détail etc., on se reporte au groupe dans lequel le détail doit se trouver enregistré. À l'aide de la liste de contenu du groupe on arrive à l'unité à laquelle le détail appartient. Remarque: Différents types du même appareil peuvent exister. Lorsque l'on a sur la page d'illustration trouvé le détail et par là le numéro de position du détail on se reporte au même numéro de position sur la page correspondante de texte ou les données nécessaires à la commande du détail sont obtenues. Si l'on ne connaît qu'un numéro de détail et que l'on veut obtenir toutes les données pour une commande, il faut se référer au registre des numéros. Lorsque l'on a, dans le registre, trouvé le numéro de détail, on obtient sur la même ligne une indication permettant de se référer à un groupe déterminé à une page ainsi qu'à une fiche-coordination. Cette référence conduit à la page de texte sur laquelle le numéro de détail se retrouve dans la colonne « no de dét ». Sur la même ligne que le numéro de détail se trouvent toutes les données nécessaires à la commande. En partant du numéro de position d'un détail, au même numéro de position sur la page d'illustration correspondante on peut connaître le placement du détail et sa fonction dans l'unité à laquelle il appartient.

Ce que l'on doit savoir de la page de texte

La page de texte est divisée en un certain nombre de colonnes désignées selon ce qui suit: 1. « Pos. » Le numéro de position représente le lien entre des données de commande de détail sur la page de texte et le détail illustré sur la page d'illustration. 2. « Quantité » Ici est donné le nombre d'un certain détail au sein de l'unité supérieure la plus proche. Les détails qui sont stockés par unité de longueur — tubes et tuyaux etc. — sont mentionnés selon ce qui suit: à partir de 1—99 millimètres « 99 MM » et à partir de 100 millimètres et au-dessus « 100 ». Pour tubes et tuyaux de même dimension que l'on trouve à plusieurs endroits dans un même groupe d'installation (détail de figure), les longueurs sont, dans certains cas, mentionnées sur image. Les longueurs sont écrites entre parenthèses immédiatement après le numéro de position. 3. « No de dét. » Le numéro de détail doit être employé lors de commande sans être abrégé. 4. « Désignation » Dans cette colonne doit être mentionnée la désignation qui doit être employée pour le détail en question lors de la commande. Les désignations sont mentionnées en suédois et en anglais. Si un certain détail appartient à une unité groupée plus élevée, la désignation du détail est déplacée sur la droite par rapport à la désignation de l'unité groupée. Lors d'achat d'unité groupée suivent les détails qui sont déplacés sur la droite par rapport à l'unité groupée. 5. « Jeu » Les chiffres 1—4 dans la colonne de jeu donnent le « degré de stockage » des pièces détachées respectives. Le chiffre 1 désigne le « degré de stockage » le plus élevé ce qui signifie que le détail doit en premier lieu être stocké. Le degré d'importance diminue progressivement jusqu'à ce que l'on arrive au chiffre 4 qui est le plus bas. Les pièces non classées ne

doivent être stockées que si un écoulement documenté existe au sein du district. S = Mentionne que la pièce n'est pas vendue séparément ou comme pièce détachée. O = Désigne les détails standard (vis, écrous, rondelles) qui doivent être stockés. Les détails marqués de la lettre O appartiennent au degré de stockage 1. S = Indique que le détail fait partie d'un jeu de réparation. De tels détails ne doivent que dans des cas exceptionnels être stockés séparément. Dans la mesure où cela a été possible, le numéro complet des jeux a été mentionné dans les passages du groupes où ils trouvent leur place. Dans les cas où il n'a pas été possible de présenter des jeux de réparations avec les pièces composantes directement dans le texte, le numéro complet du jeu a été mentionné en dernier dans chaque partie de texte. Si l'on se réfère par exemple au groupe 6 (essieu avant direction) et que l'on cherche des détails pour l'échange d'un pivot de fusée on trouve que le numéro de détail du pivot de fusée est marqué par la lettre « S ». Le jeu se retrouve donc ordinairement comme unité complète en premier plan. À quelques exceptions près, il peut avoir été mentionné en dernier dans la même partie de texte ou de figure 6. « Remarques » Outre des indications figurant en marge, cette colonne contient des détails complémentaires de différentes sortes. Dans cette colonne, les numéros de détails entre crochets, indiquent que le détail a été remplacé par le numéro se trouvant dans la colonne de numéros de détails. Ce remplacement n'est valable que dans les catalogues et positions en question. Les remarques qui en raison du manque de place ne peuvent figurer dans la colonne des remarques, ont, dans cette colonne, été indiquées selon l'exemple suivant: 1, 2, 3) etc. Ces chiffres de remarque commencent par le numéro 1 dans chaque groupe de catalogue et se retrouvent en annotations à la fin de chaque partie. Dans les annotations, les remarques sont écrites en suédois, anglais, français, allemand et espagnol. Un « X » dans la marge gauche de la page de texte indique où la modification a eu lieu lors du dernier changement de page.

Ce que l'on doit savoir de la page d'image

Les illustrations de la page d'image sont en général des dessins en perspectives. Dans certains cas des images de plans et de sections sont employées comme base pour les dessins. Le principe de déplacement voir page de texte point 4, peut même être identifié dans la figure de telle façon que le numéro de position du détail complet englobe avec des crochets les détails composants. L'unité complète est également marquée d'un rond autour d'un numéro de position.

Ce que l'on doit savoir du registre

Le groupe « registre » est divisé en deux sous-groupes: « registre numérique » et « jeux de réparation ». Ces deux groupes sont présentés ici.

Registre numérique

Le registre numérique est établi sous forme de tableau. Chaque page est divisée en colonnes: « No de référence », « Groupe », « Page » et « fiche-coordination ». Le registre numérique est particulièrement indiqué lorsqu'on ne connaît qu'un numéro de détail, et que l'on veut obtenir des autres données de commande. Pour trouver un certain numéro dans le registre il faut se référer à la colonne « No de dét ». Les numéros de détails sont mentionnés par ordre numérique. Sur la même ligne que le numéro de détail se trouvent des indications concernant le groupe et la page dans le catalogue où la fiche-coordination, là où la pièces en question peut être vue dans son ensemble. Dans les cas où détail apparaît à plusieurs endroits dans le catalogue, le numéro de détail n'est écrit qu'une fois et ensemble des numéros de groupes et de pages. No de groupe et de page ou fiche-coordination s'écrivent ensuite. Si un détail apparaît plusieurs fois sur la même page le numéro de détail, groupe, page et fiche-coordination suivent une fois.

Jeux de réparation

Les « jeux de réparation » sont une partie du registre qui indique quels sont les jeux de réparation disponibles pour celui ou ceux des types de véhicules qui sont traités dans le catalogue. Pour pouvoir plus facilement identifier les jeux de réparation le groupe a été illustré. Pour obtenir des renseignements concernant les pièces faisant partie du jeu voir catalogue spécial concernant les « jeux de réparations ».

Sida	Grupp	Indications concernant le catalogue	Utgåva
2	1b		1
Page	Group		Issue

Abbréviations avec explications

Explications

En raison du manque de place dû à la traduction en quatre langues des remarques sous forme de notes etc, un résumé portant la désignation « Abréviations » (voir page 4) a été établi. Ces abréviations qui sont valables pour l'ensemble des langues et qui par conséquent, ne seront pas traduites ont été établies par ordre alphabétique en partant de la langue suédoise. Comme des notes de caractère standard sont employées, notes désignant numéro de châssis, numéro de moteur et numéro de carrosserie etc. ce les-ci ont été présentées selon l'exemple suivant:



Reservdelskatalog Parts catalogue

Utgåva 1	Indications concernant le catalogue	Grupp 1b	Sida 3
Issue		Group	Page

142	CH-129999	EXCL 129901—129903	sans châssis no 129901—129903 usqu'au châssis no 129999 désignation du modèle
B20A	(498250)	MO-86758	jusqu'au moteur no (no de fabrication) 86758 moteur no de dét moteur désignation de type
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-	à partir du no de châssis environ 118000 à partir du no de carrosserie 118300 désignation du modèle
D100	MO 22429-	INCL 22326—22396	ainsi que moteur no 22326—22396 à partir du no de moteur 22429 moteur désignation de type
R50	(395415)	—365	jusqu'à boîte de vitesse (no de fabrication) 365 boîte de vitesse no de dét boîte de vitesse désignation de type

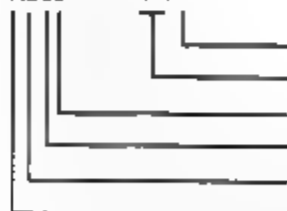
Code pour désignation de type

Exemple:

8888

NB88

44T



- Moteur avec turbo¹⁾
- Empattement en décimètres
- Grandeur du véhicule par rapport aux autres véhicules
- Période de construction
- Véhicule à 3 essieux²⁾
- Véhicule à conduite avancée ou normale

¹⁾ Ne figure pas lorsqu'il s'agit de véhicule sans turbo

²⁾ Ne figure pas lorsqu'il s'agit de véhicule à deux essieux.

Modifications de catalogue

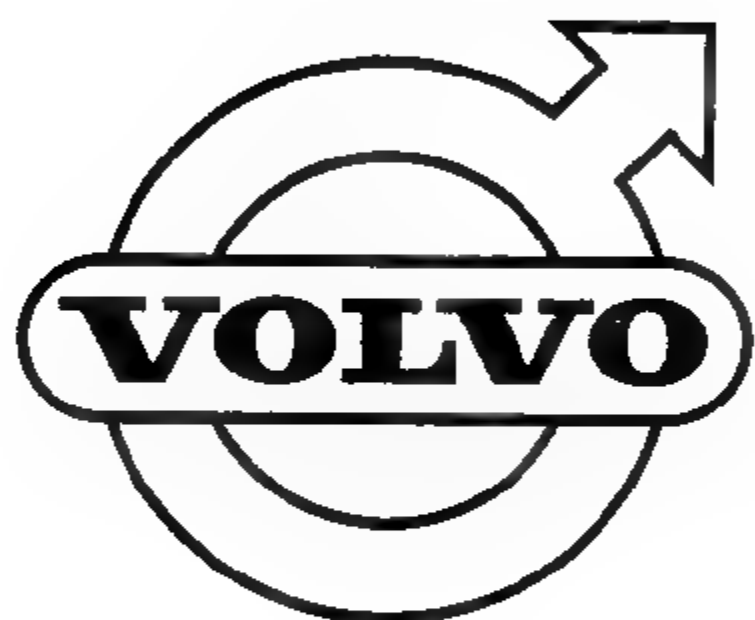
Au verso de la page de titre du catalogue, il a été introduit une page appelée « modifications apportées ». Cette page a pour but de contrôler que l'ensemble des jeux de remplacement envoyés est bien réparti dans le catalogue.

Avec chaque jeu de remplacement, se trouvent une liste des pages n'étant plus valables ainsi qu'une liste des pages de remplacement. Dans cette liste est même mentionné le numéro du jeu de remplacement.

Sida 4 Page	Grupp 1b Group	Indications concernant le catalogue		Utgåva 6 Issue
A	= ampère	MEB	= avec pont arrière à une vitesse	
ALT	= alternative	MER	= avec chauffage de la place arrière	
ANT KUGGAR	= nombre de dents	METERVARA	= au mètre	
B	= largeur	MF	= avec système de ventilation en air frais	
BAS	= version de base	MFP	= avec Flitchplate-cadre renforcé	
BLÅ	= bleu	MFS	= avec amortisseurs avant	
BLF	= suspension à lames	MGF	= avec soufflet en caoutchouc	
CAN	= Canada	MHR	= avec commande à main	
CH-XXXXX	= jusqu'au châssis No	MK	= avec prise de force	
CH XXXX-	= à partir du châssis No	MKMR	= avec compte-tours	
D	= diamètre, extérieur	MLD	= avec filtre à air amortisseur de bruit	
DET SE SIDA	= Composant voir page	MLF	= avec préchauffage de l'air	
DI	= diamètre, intérieur	MLV	= avec robinet de commande réglant la puissance de freinage selon la charge	
DLAM	= embrayage à disques jumelés	MM	= millimètre	
DMG	= double ressort avec ressort en caoutchouc	MMH	= avec compteur de vitesse mécanique	
DUG	= double ressort sans ressort en caoutchouc	MNB	= avec éclairage de numéro d'immatriculation	
EBR	= système de freins pour marché anglais	MNR	= avec réduction aux moyeux	
EEC	= Pour véhicules destinés au Marché commun	MO-XXXXX	= jusqu'au moteur No	
EH	= avec roue à rayons	MO XXXXX	= à partir du moteur No	
ELAM	= embrayage monodisque	MPOS	= avec ventilation de carter positive	
EMG	= simple ressort avec ressort en caoutchouc	MRA	= avec canalisation de retour des gaz d'échappement	
ERF	= quantité nécessaire longueur nécessaire etc	MS	= avec servo-direction	
ERS AV	= remplacé par	MSF	= avec bavette, avant	
ET	= texte anglais	MST	= avec manchon pour filtre à air	
ETC	= et cetera	MTB	= avec pont arrière à deux vitesses	
EXCL	= exclus	MTL	= avec ouverture au toit	
FAV (BAS)	= Favorit, version de base	MTRF	= avec ventilateur réglé par thermostat	
FBR	= système de freins pour marché français	MTV	= avec appareil supplémentaire de chauffage	
FF	= ressorts renforcés	MV	= avec chauffage	
FFA	= essieu avant déplacé vers l'avant	MVA	= avec système d'échappement à chemise d'eau	
FS	= pour véhicule avec sièges avant	MVFD	= avec répartiteur de poids	
FT	= poids sous essieu avant donné en tonnes	MARKT	= marque de	
GRA	= gris	NF	= ventilateur tropica	
GUL	= jaune	NFA	= essieu avant placé normalement	
GV	= avec levier au plancher	NR	= numéro	
H	= droite	NT	= toit normal	
HJB	= empattement	OBF	= filtre à bain d'huile	
HMF	= indicateur de vitesse avec compteur journalier	OMKR	= environ No	
HS	= pour véhicule avec banquette	RAD	= pompe d'injection du type en ligne	
HST	= conduite à droite	ROR	= pompe d'injection du type rotor	
HSTA	= direction à droite, Australie	ROT	= indice d'octane (méthode Research,	
HSTB	= direction à droite, Angleterre	RV	= avec changement de vitesse au volant	
HT	= toit surélevé	RÖD	= rouge	
HUF	= indicateur de vitesse sans compteur journalier	S	= fait partie de jeu complet de réparation	
HV	= break	SBMR	= ceintures de sécurité à rouleaux	
HYTT XXXXX	= jusqu'à la cabine No	SBN	= freins suédois pour les Pays-Bas	
HYTT XXXX-	= à partir de la cabine No	SBR	= système de freins pour tous marchés	
INCL	= inclus, y compris	SBUR	= ceintures de sécurité sans rouleaux	
KAROSS-XXXXX	= jusqu'à la carrosserie No	SE GRUPP	= voir groupe	
KAROSS XXXXX	= à partir de la carrosserie No	SE POS	= voir position	
KH	= cabine courte	SE SIDA	= voir page	
KM	= kilomètre	SEN JTF	= production postérieure	
KMPL	= complet	SH	= avec roue à disque	
KOMB	= combinaison de garnitures	BM	= marché suédois	
L	= Litre, longueur	SPEC JTF	= construction spéciale	
LAGERFÖRES EJ	= n'est pas stocké comme pièce de rechange	SPV	= voie	
JH	= cabine longue	ST	= pièce	
JPF	= filtre à air, élément en papier	STD	= version standard	
LUF	= avec suspension pneumatique	STD D	= dimension standard	
MA	= avec frein sur échappement	SV	= fourgon	
MAC	= avec conditionnement d'air	SVART	= noir	
MAJ	= avec levier d'ajustage automatique	SVG	= fourgon à vitres panoramiques	
MAR	= avec purificateur d'échappement	SVP	= fourgon tôlé	
MCOMBU	= prévu pour montage du système de conditionnement d'air	SVT	= texte suédois	
MDFS	= avec système de remorquage de semi-remorque	TB	= freins à air comprimé	
MDS	= avec blocage de différentiel	TF	= ventilateur tropical	
		TWB	= freins hydrauliques à air comprimé	
		TID UTF	= production antérieure	
		TJ	= épaisseur	



Utgåva	Indikationer concerning the catalogue	Grupp	Sida
5		1b	5
Issue		Group	Page
TUM	= pouce		
UA	= sans frein sur échappement		
UAC	= sans système de conditionnement d'air		
UAJ	= sans levier d'ajustage automatique		
JAR	= sans purificateur d'échappement		
UCOMBU	= non prévu pour le montage du système de conditionnement d'air		
UD	= côté intérieur		
UDSF	= sans système de remorque de semi-remorque		
JDS	= sans blocage de différentiel		
JER	= sans chauffage de la glace arrière		
JFP	= sans Fl tchplate-cadre renforcé		
LFS	= sans amortisseurs avant		
UGF	= sans soufflet en caoutchouc		
UHR	= sans commande à main		
UK	= sans prise de force		
LKMR	= sans cornue-lours		
ULD	= sans filtre à air amortisseur de bruit		
ULF	= sans préchauffage d'air		
ULV	= sans robinet de commande réglant la puissance de freinage selon la charge		
UNB	= sans éclairage du numéro d'immatriculation		
UNR	= sans réduction aux moyeux		
UPOS	= sans ventilation positive de carter		
URA	= sans tuyau de retour des gaz d'échappement		
US	= sans servo-direction		
USA	= Etats-Unis d'Amérique		
USF	= sans bavette avant		
UST	= sans manchon pour filtre à air		
UTL	= sans ouverture au toit		
JTRF	= sans ventilateur réglé par thermostat		
UTV	= sans appareil supplémentaire de chauffage		
"UTV 4,88/1"	= rapport de démultiplication		
UV	= sans chauffage		
UVA	= sans système d'échappement à chemise d'eau		
UVFD	= sans répartiteur de poids		
V	= volt, gauche		
VARU	= Transport de marchandises		
VENV	= seulement pour véhicules construits pour Volvo Europa Naamloze Vennootschap Belgique		
VFM	= véhicule pour circulation à droite		
VFV	= véhicule pour circulation à gauche		
VHB	= freins hydrauliques à dépression		
VIT	= blanc		
VST	= direction à gauche		
VYE	= essuie-glaces électriques		
VTT	= essuie-glaces à air comprimé		
VTV	= essuie-glaces à dépression		
VXL	= boîte de vitesses		
W	= watt		
ÖÖ	= côté supérieure		





INNEHÅLLSREGISTER

Aufbau des Kataloges	Seite 1
Verwendung des Kataloges	Seite 1
Was man wissen muss über	
Textseite	Seite 1
Bilddseite	Seite 1
Register	Seite 1
Abkürzungen mit Erläuterungen	Seite 1
Erläuterungen	Seite 1
Abkürzungen	Seite 2
Kodeschlüssel Typenbezeichnungen	Seite 1
Katalogänderungen	Seite 3

Aufbau des Kataloges

Der Katalog ist — wie aus dem Registerblatt hervorgeht — in Gruppen eingeteilt. Vor jeder Gruppe befindet sich ein numerisches Register sowie ein Verzeichnis über Satzverpackungen. finden Sie am Ende des Kataloges. Registerblatt enthält Verzeichnisse sowie Verzeichnis über Satzverpackungen und in fünf Sprachen angegeben: schwedisch, englisch, französisch, deutsch und spanisch.

Verwendung des Kataloges

Wenn man weiss, wo sich das gewünschte Teil befindet und wenn man nach dessen Ersatzteilnummer usw. sucht, schaut man unter der Gruppe nach, in der das Teil enthalten sein sollte. Mit Hilfe des Inhaltsverzeichnisses der Gruppe sucht man dann die zusammengebaute Einheit zu der das Teil gehört. ZUR BEACHTUNG: Es können von einem Aggregat verschiedene Ausführungen vorhanden sein. Wenn man auf der Bildeite das Teil und damit dessen Positionsnummer gefunden hat, geht man zu derselben Positionsnummer auf der entsprechenden Textseite über, wo sich die Angaben für die Bestellung des betreffenden Teiles befinden. Wenn lediglich die Ersatzteilnummer bekannt ist, aber weitere Daten für die Bestellung erforderlich sind, bedient man sich des Nummernregisters. Wenn man die Ersatzteilnummer im Register gefunden hat, erhält man auf derselben Zeile einen Hinweis auf eine bestimmte Gruppe, Seite und Mikrofilm-Koordinate. Der Hinweis bezieht sich auf die Textseite auf der die Ersatzteilnummer in der Spalte Ersatzteilnummer zu finden ist. Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummer sind die übrigen Daten für die Bestellung zu finden. Durch das Verfahren, von der Positionsnummer des gesuchten Teils zu derselben Positionsnummer auf der entgegengesetzten Bildeite überzugehen, erhält man Bescheid über die Anbringung des Teils sowie dessen Funktion in der zusammengebaute Einheit.

Was man wissen muss über die Textseite

Die Textseite ist in eine Anzahl Spalten mit den folgenden Bezeichnungen aufgeteilt: 1. Pos. Die Positionsnummer ist die Verbindung zwischen der Bestellangabe eines Teils auf der Textseite und dem Teil selbst auf der Bildeite. 2. Anz. (Anzahl). Hier ist die Anzahl eines bestimmten Teils innerhalb der sachthöheren Einheit angegeben. Wenn es sich um Rohre oder Schläuche handelt, die pro Laufmeter vorrätig sind, ist die Bezeichnung wie folgt angegeben: Ab 1-99 mm 99MM und ab 100 mm und darüber hinaus 100. Wenn solche Rohre oder Schläuche von derselben Abmessung auf mehreren Seiten innerhalb derselben Installationsgruppe (Bildabschnitt) vorkommen, wird auf die Abbildung hingewiesen, wo die Länge unmittelbar nach der Positionsnummer in Klammern angegeben ist: 3. Det. nr. Die Ersatzteilnummer ist bei der Bestellung gekürzt zu verwenden. 4. Benämning. Bezeichnung. In dieser Spalte wird die Bezeichnung, die bei der Bestellung zu verwenden ist, angegeben. Die Bezeichnungen sind sowohl in schwedischer als auch in englischer Sprache angegeben. Wenn ein bestimmtes Teil in einer höheren zusammengesetzten Einheit enthalten ist, ist die Bezeichnung des Teils nach rechts verschoben und zwar im Verhältnis zu der Bezeichnung der zusammengesetzten Einheit. Beim Kauf der zusammengesetzten Einheit werden auch die Teile, die im Verhältnis zu der zusammengesetzten Einheit nach rechts verschoben sind, mitgeliefert. 5. Satz. Satz. Die Ziffern 1-4 in dieser Spalte geben den Lagerhaltungsgrad des jeweiligen Ersatzteils an. Die Ziffer 1 be-

zeichnet den höchsten Lagerhaltungsgrad, d. h. dass dieses Ersatzteil in erster Linie auf Lager zu halten ist. Der Wichtkeitsgrad sinkt mit jeder Zahl bis auf 4 herab. Nicht klassifizierte Teile so fern nur auf Lager gehalten werden, wenn der Verbrauch innerhalb des Verkaufsbereichs wirklich statistisch feststeht. 6 = Wird nicht separat oder als Ersatzteil verkauft. 0 = Standard-Einzelteile (Schrauben, Muttern, Scheiben) die auf Lager zu halten sind. Mit 0 gekennzeichnete Teile sind unter Lagerhaltungsgrad 1 einzuordnen. 5 = Einzelteile die zum Reparatursatz gehören. Solche Einzelteile sind lediglich in Ausnahmefällen getrennt auf Lager zu halten. Wo dies möglich war, ist die komplette Nummer der Sätze in den Abschnitten oder die Gruppe eingeführt worden, wo sie ihren konstruktiven Platz hat. Wenn es nicht möglich war, die Teile eines Reparatursatzes direkt im Text zu erwähnen, ist die komplette Nummer des Satzes am Ende jedes Textabschnittes angegeben worden. Nimmt man beispielsweise Gruppe 6, Vorderachse, Lenkung und sucht die Einzelteile zum Austausch von Achschenkelboizen, findet man, dass die Ersatzteilnummer des Bockens mit einem S gekennzeichnet ist. Der Satz ist dann meistens als übergeordnete Komplettheit zu finden. In Ausnahmefällen ist der Satz am Ende des gleichen Text- und Bildabschnittes angegeben worden. 6. Anmärkning. (Anmerkung). Ausser den Seitenhinweisen enthält diese Spalte erklärende Angaben verschiedener Art. Eine in dieser Spalte mit einer Klammer umgebene Ersatzteilnummer gibt an, dass das Teil durch eine nebenstehende Nummer in der Ersatzteil-Nummernspalte ersetzt worden ist. Dieser Ersatz bezieht sich nur auf den betreffenden Katalog und die Positionsnummer. Anmerkungen, die in der Spalte für Anmerkungen keinen Platz haben, sind in dieser Spalte in folgendem Beispiel gekennzeichnet worden: 1, 2, 3) usw. Diese Vermerkziffern beginnen mit Nr. 1 in jeder Kataloggruppe und stehen als Fußnoten am Ende jeden Abschnitts. In den Fussnoten stehen die Vermerke auf schwedisch, englisch, französisch, deutsch und spanisch. Ein X am linken Rand der Textseite markiert, wo eine Änderung beim letzten Seitenwechsel durchgeführt worden ist.

Was man wissen muss über die Bildeite

Die Abbildungen der Bildeite bestehen zum grössten Teil aus Perspektivzeichnungen. In einigen Fällen werden Plan- und Sektionszeichnungen der von der Zeichnungsunterlage verwendet. Das Stufenverschiebungsprinzip siehe Textseite Punkt 4. kann man auch in dieser Abbildung feststellen und zwar wo die Positionsnummer eines kompletten Teils mit einer Klammer die Nummer der Unterteilung schliesst. Komplette Einheiten werden auch mit einem Ring um die Positionsnummer markiert.

Was man wissen muss über das Register

Die Register-Gruppe ist in 2 Untergruppen aufgeteilt und zwar Nummernregister und Reparatursätze, die hier je für sich behandelt werden sollen.

Nummernregister

Das Nummernregister ist in Tabellenform aufgestellt und in Spalten aufgeteilt. Det. nr. = Ersatzteilnummer. Grupp. = Gruppe. Sida = Seite und fiche-koord. = Mikrofilm-Koordinate. Das Nummernregister kommt besonders dann zur Anwendung, wenn man lediglich die Ersatzteilnummer kennt, aber die übrigen Bestelldaten wissen möchte. Um eine bestimmte Nummer im Register zu finden, sucht man in der Spalte Det. nr. Die Ersatzteilnummern sind in Nummernfolge aufgestellt. Auf der selben Zeile mit der Ersatzteilnummern findet man auch einen Hinweis auf die Gruppe und Seite oder die Mikrofilm-Koordinate, wo das betreffende Teil in seinem Zusammenhang zu finden ist. In den Fällen, wo ein Teil auf mehreren Seiten im Katalog vorkommt, wird die Ersatzteilnummer lediglich einmal geschrieben und sämtliche vorkommende Gruppen- und Seitennummern z. B. Mikrofilm-Koordinaten danach aufgeschrieben. Wenn ein Teil mehrmals auf einer Seite vorkommt, werden Ersatzteilnummer, Gruppe, Seite und Mikrofilm-Koordinate lediglich einmal aufgeschrieben.

Reparatursätze

Reparatursätze ist der Teil vom Register aus dem hervorgeht, welche Ersatzteilsätze in den in diesem Katalog behandelten Wagentypen vorkommen. Um leichter die Reparatursätze identifizieren zu können, ist die Gruppe illustriert worden, um

Sida	Grupp	Kataloganvisningar	Utgåva
2	1b		1
Page	Group		Issue

über die zum Satz gehörenden Teile Auskunft zu bekommen, verweisen wir auf den separaten Katalog über „Reparationszettel“.

Abkürzungen mit Erläuterungen

Erläuterungen

Durch Platzmangel bei der Übersetzung der Anmerkungen in vier Sprachen in Form von Abkürzungen haben wir eine Zusammenfassung bezeichnet „Abkürzungen“ (siehe Seite 4), eingeführt. Diese Abkürzungen, die für sämtliche Sprachen gelten, werden somit nicht übersetzt. Sie sind alphabetisch aufgeteilt mit Ausgang von der schwedischen Sprache. Sogenannte Normbezeichnungen wie Fahrgestell-Nr., Motor-Nr., Karosserie-Nr. usw. sind, wie folgende Beispiele zeigen, verwendet worden.



Utgåva 1	Kataloganvisningar	Grupp 1b	Sida 3
Issue		Group	Page

142	CH - 129999	EXCL 129901 - 129903	ausser Fahrgestell-Nr 129901-129903 bis e incl Fahrgestell-Nr 129900 Modellbezeichnung
B 20 A	(498250)	MO - 86758	bis einschl. Motor-Nr (Herstellungs-Nr) 86758 Motor Ersatzteilnummer Motor Typenbezeichnung
144	KAROSS 118300 -	(CH OMKR 118000 -)	ab Fahrgestell-Nr etwa 118000 ab Karosserie-Nr 118300 Modellbezeichnung
D100	MO 22429 -	NCL 22326 - 22396	sowie Motor-Nr 22326-22396 ab Motor-Nr 22429 Motor Typenbezeichnung
R 50	(395415)	- 365	bis einschl. Getriebe (Herstellungs-Nr) 365 Getriebe Ersatzteilnummer Getriebe Typenbezeichnung

Kodeschlüssel Typenbezeichnungen

Beispiel:

FB 85 - 44T

NB 88



- Motor mit Turbo¹
- Radstand in Dezimeter
- Fahrzeuggröße im Verhältnis zu den übrigen Fahrzeugen
- Konstruktionsperiode
- Dreischser²
- Frontlenker bzw. Haubenausführung

¹ Nicht beim Fahrzeug ohne Turbo.

² Nicht bei Zweischsern.

Katalogänderungen

Auf der Rückseite der Titelseite ist eine Seite bezeichnet. Eingeführte Änderungen eingetraget. Diese Seite ist hinzugekommen, damit Sie leichter kontrollieren können, dass sämtliche Änderungssätze in den Katalog eingetraget sind.

Jedem Änderungssatz wird ein Verzeichnis über Seiten, die neu hinzugekommen oder auszusortieren sind, mitgeliefert. In diesem Verzeichnis ist auch die Nummer des Änderungssatzes angegeben.

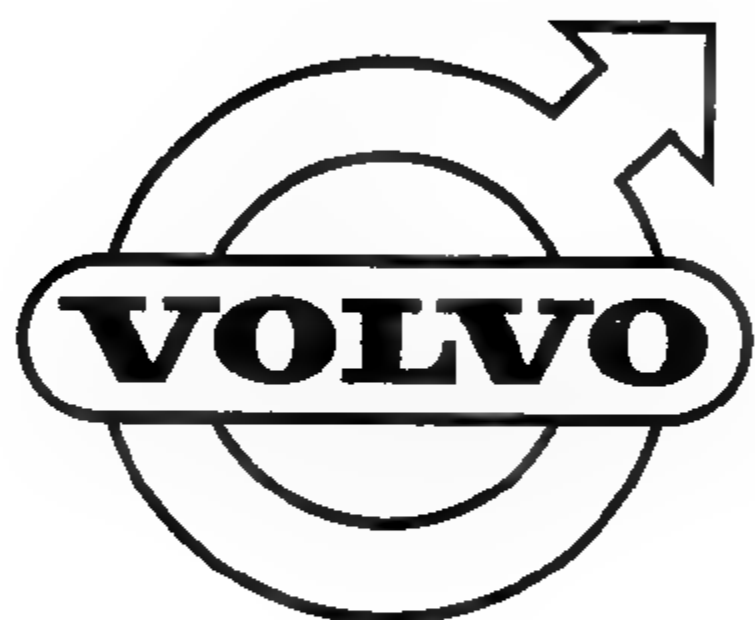
Sida	Grupp	Kataloganvisningar	Utgåva
4	1b		6
Page	Group		Issue

A	= Ampere	MFS	= mit vorderem Stoßdämpfer
A.T	= wahlweise	MGF	= mit Gummihohlzatzfedern
ANT KUGGAR	= Zahnzahl	MHR	= mit Handbremsventil
B	= Breite	MK	= mit Nebenantrieb
BAS	= Grundaussführung	MKMR	= mit Kilometerzähler
BLÅ	= blau	M.L.D	= mit geräuschdämpfendem Luftfilter
BLF	= Blattfederung	MLF	= mit Luftvorwärmung
CAN	= Kanada	MLV	= mit Bremskraftregler
CH-XXXXX	= einachs. Fahrgestellnr.	MM	= mm
CH XXXXX-D	= ab Fahrgestellnr.	MMH	= mit mechanischem Tachometer
	= Außendurchmesser	MNB	= mit Nummernschildbeleuchtung
DET SE SIDA	= Einzelteile - Seite	MNR	= mit Nebenvorgelege
DI	= Innendurchmesser	MO-XXXXX	= bis einachs. Motor
DLAM	= Zweischeiben-Trockenkuppl.	MO XXXXX-	= ab Motor
DMG	= Doppelfeder mit Gummihohlzatzfeder	MPOS	= mit positiver Kurbelgehäuseentlüftung
DLG	= Doppelfeder ohne Gummihohlzatzfeder	MRA	= mit Rückleitung für Abgase
EBR	= Bremsystem für den englischen Markt	MS	= mit Servolenkung
EEC	= Für Wagen auf dem EWG-Markt	MSF	= mit vorderen Schmutzfängern
EK	= mit Speichenrädern	MST	= mit Luftfilterüberzug
ELAM	= Einscheiben-Trockenkuppl.	MTB	= mit Zweigang-Hinterachse
EMG	= Einzelteile mit Gummihohlzatzfeder	MTL	= mit Dachklappe
ERF	= erforderliche Anzahl	MTRF	= Lüfter mit Thermostatsreglung
	= erforderliche Länge usw.	MTV	= mit Zusatzheizung
ERS AV	= ersetzt durch	MV	= mit Heizung
ET	= englischer Text	MVA	= Auspuffanlage mit Wasserpumpe
ETC	= usw.	MVFD	= mit Gewichtverteiler
EXCL	= ausschließlich	MÄRKT	= gekennzeichnet mit
FAV (BAS)	= Favorit-Grundaussführung	NF	= Normalrufer
FBR	= Bremsystem für den französischen Markt	NFA	= normalplazierte Vorderachse
FF	= verstärkte Feder	NR	= Nummer
FFA	= nach vorn verschobene Vorderachse	NT	= normales Dach
FS	= für Wagen mit Vordersitzen	QBF	= Ölbadfilter
FT	= Vorderachsmast in Ton angegeben	OMKR	= ungefähre Nr.
GRÅ	= grau	RAQ	= Reihen-Einspritzpumpe
GUL	= gelb	ROR	= Rotor-Einspritzpumpe
GV	= mit Mittelschaltung	ROT	= Oktanzahl (Methode Research)
H	= rechts	RV	= mit Lenkradschaltung
HJB	= Radstand	RÖD	= rot
HMF	= Tachometer mit Fahrschreiber	S	= gehört zur Satzverpackung
HS	= für Wagen mit Sitzbank	SBRM	= Sicherheitsgurt mit Rollen
HST	= Rechtslenkung	SBN	= schwedische Bremsen für die Niederlande
HSTA	= Rechtslenkung Australien	SBR	= für allgemeine Märkte
HSTB	= Rechtslenkung England	SBUR	= Sicherheitsgurt ohne Rollen
HT	= erhöhtes Dach	SE GRUPP	= siehe Gruppe
HUF	= Tachometer ohne Fahrschreiber	SE POS	= siehe Position
HV	= Kombi	SE SIDA	= siehe Seite
HYTT XXXXX	= bis einachs. Fahrerhausnr.	SEN UTF	= jetzige Ausführung
HYTT XXXXX-	= ab Fahrerhausnr.	SH	= mit Scheibenrädern
INC.L	= einschließl.	SM	= für den schwedischen Markt
KAROSS-XXXXX	= bis einachs. Karosserie-Nr.	SPECUTE	= Spezialausführung
KAROSS XXXXX-	= ab Karosserie-Nr.	SPV	= Spurweite
KH	= kurzes Fahrerhaus	ST	= Stück
KM	= km	STD	= Serienmäßige Ausführung
KMPL	= komplett	STD D	= Standardabmessung
KOMB	= Kombination Bezüge	SV	= Transporter
L	= Litter Länge	SVART	= schwarz
LAGERFÖRES E.L	= nicht als Ersatzteil lagervorrätig	SVG	= Transporter mit verglasten Karosserie-seiten
LH	= langes Fahrerhaus	SVP	= Transporter mit fensterlosen Karosserie-seiten
LPF	= Luftfilter Papierfilter	SVT	= schwedischer Text
LJF	= mit Luftfederung	TB	= Druckluftbremsen
MA	= mit Motorbremse	TF	= Tropenrufer
MAC	= mit Klimaanlage	THB	= drucklufthydraulische Bremse
MAJ	= mit automatischem Einstellhebel	TID UTF	= frühere Ausführung
NAR	= mit Auspuffreiniger	TJ	= Stärke
MCOMBU	= für Klimaanlage vorbereitet	TUM	= Zoll
MDFS	= mit Zugvorrichtung für Auflieger	UA	= ohne Motorbremse
NDS	= mit Ausgleichsperre	UAC	= ohne Klimaanlage
NEB	= mit einfach übersetzter Hinterachse	UAW	= ohne automatischem Einstellhebel
MER	= mit elektr. beheiztem Rückfenster	UAR	= ohne Auspuffreiniger
METERVARA	= Meterware	UCOMBU	= nicht für Klimaanlage vorbereitet
NF	= mit Frischluftanlage		
NFP	= mit Flitchplate-verstärkten Rahmen		



Utgåva	Kataloganvisningar	Grupp	Sida
6		1b	5
Issue		Group	Page

UD	= Undergröda
UDFS	= ohne Zugvorrichtung für Auflieger
JDS	= ohne Ausgleichsperre
UER	= ohne elektr. beheiztes Rückfenster
UFF	= ohne Flitchplate-verstärkten Rahmen
UFS	= ohne vorderen Stoßdämpfer
LGF	= ohne Gummihohlzusatzfedern
UHR	= ohne Handbremsventil
UK	= ohne Nebenantrieb
UKMR	= ohne Kilometerzähler
ULD	= ohne geräuschkämpfendes Luftfilter
ULF	= ohne Luftvorwärmung
ULV	= ohne Bremskraftregler
UNB	= ohne Nummernschildbeleuchtung
UNR	= ohne Nabenvorgelege
UFOS	= ohne positive Kurbelgehäusentlüftung
URA	= ohne Rückleitung für Abgase
US	= ohne Servolenkung
USA	= USA
USF	= ohne Schutzfänger
UST	= ohne Luftfilterüberzug
UTL	= ohne Dachklappe
UTRF	= Lüfter ohne Thermostatregelung
UTV	= ohne Zusatzheizung
UTV 4. 88/1"	= Übersetzungsverhältnis
UV	= ohne Heizung
UVA	= Auspuffanlage ohne Wassermantel
UVFD	= ohne Gewichtsverteiler
V	= Volt links
VARL	= Warentransporter
VENV	= nur für Fahrzeuge bei Volvo Europa Naamloze Vennootschap gebaut
VFH	= Fahrzeuge für Rechtsverkehr
VFV	= Fahrzeuge für Linksverkehr
VNB	= vakuumhydraulische Bremse
VIT	= we B
VST	= Lenkelenkung
VTE	= Scheibenwischer, elektr.
VTT	= Scheibenwischer, Druckluft
VTV	= Scheibenwischer, Unterdruck
VXL	= Getriebe
W	= Watt
ÖD	= ÜbergröBe



Utgåva 1	Instruktioner concerning the catalogue	Grupp 1b	Sida 1
Issue		Group	Page

Estructura del catálogo	Pág. 1
Empiezo del catálogo	Pág. 1
Lo que debe saberse acerca de	
La página de texto	Pág. 1
La página ilustrada	Pág. 1
El índice	Pág. 1
Abreviaciones con explicaciones	Pág. 2
Explicaciones	Pág. 2
Abreviaciones	Pág. 2
Llave de código designaciones de tipo	Pág. 3
Modificaciones introducidas en el catálogo	Pág. 3

Estructura del catálogo

El catálogo está dividido en los grupos que se desprenden de la hoja de registro. Al comienzo de cada grupo existe un índice. Al final del catálogo se encuentra un registro numérico y una especificación de los empaques por juegos. La hoja de registro los índices y la especificación sobre los empaques por juego se hallan impresas en cinco idiomas (sueco, inglés, francés, alemán y español).

Empiezo del catálogo

Si se desea saber dónde un detalle se encuentra colocado y cuál es su número de detalle, etc., se busca el grupo al cual el detalle pertenece. Con la ayuda del índice de grupo se busca el juego o la unidad completa de la cual el detalle forma parte. (NOTA) Pueden existir distintas variantes de un mismo grupo. Una vez que se ha localizado el detalle en la página ilustrada y consecuentemente el número de posición del detalle, se busca el número de posición en la página de texto correspondiente donde se obtienen las informaciones necesarias para el pedido del detalle. Si únicamente se conoce el número de un detalle y se desea saber los restantes para su pedido, se emplea el registro numérico. Una vez que se ha encontrado el número de detalle en el registro se localiza en la misma línea el grupo, la página y las coordenadas de microfílm donde se encuentra el detalle en cuestión. La referencia nos lleva a la página de texto en la cual el número de detalle se encuentra en la columna

Número de detalle. En el mismo renglón que el número de detalle se encuentran las informaciones necesarias para su pedido. Buscándose el número de posición de detalle en la página ilustrada opuesta se sabe la ubicación del detalle como asimismo su función en el grupo al cual pertenece.

Lo que se debe saber referente a la página de texto

La página de texto está dividida en un cierto número de columnas, denominadas de la siguiente manera: 1 "Pos." El número de posición constituye la relación entre los datos de pedido y un detalle en la página de texto y el detalle propiamente dicho en la página ilustrada. 2 "Antal" (Cantidad). Aquí se indica la cantidad de un detalle determinado que entra en la unidad inmediata superior. Las piezas o detalles que tenemos en stock por longitud como ser tubos, mangueras, etc., se indican de la siguiente manera: De 1 a 99 milímetros 99 mm. y a partir de 100 milímetros "100". Si existen tubos o mangueras de la misma dimensión en distintos lugares en un mismo grupo de instalación (véase fig.), hacemos referencia a la fig. donde la longitud es indicada entre paréntesis en combinación con el número de posición. 3. "Det. nr." (Número de detalle). El número de detalle debe ser empleado en forma completa al formularse órdenes de pedido. 4. "Benämning" (Denominación). En esta columna se indica la denominación que debe emplearse para los detalles al formularse órdenes de pedidos. Las denominaciones están indicadas en sueco y en inglés. Si un cierto detalle forma parte de una unidad completa, la denominación del detalle está desplazada hacia la derecha en relación a la denominación del grupo completo. A comprarse el grupo completo los detalles que se encuentran desplazados hacia la derecha forman parte del suministro. 5. "Sats" (Juego). Las cifras 1 a 4 en la columna de juegos indican la magnitud de stock de repuesto correspondiente. La cifra 1 indica la magnitud más alta de stock. Lo "1" significa que la pieza correspondiente en primer lugar debe ser tomada en stock. La importancia de tener un detalle en stock

baja corre activamente hasta 4. Las piezas no clasificadas deben únicamente tenerse en stock si se ha comprobado que en cierto distrito existe consumo de la pieza mencionada. S = Indica que el detalle no se vende separado o como repuesto. O = Piezas standard (tornillos, tuercas, arandelas) que deben ser tenidas en stock. Las piezas marcadas con O pertenecen a la magnitud de stock 1. S = Indica que la pieza forma parte de un juego de reparaciones. Estas piezas deben ser mantenidas en stock por separado tan sólo en casos excepcionales. En los casos en que ha sido posible, hemos señalado el número completo de los juegos en la sección o grupo donde tienen su sitio constructivo. En los casos donde no ha sido posible indicar un juego de reparación con sus piezas correspondientes directamente en texto, hemos incluido el número completo de juego al final del texto. Si por ejemplo miramos en el grupo 6 eje delantero, dirección y buscamos las piezas necesarias para el cambio del perno pivote descubriremos que el número de detalle del perno pivote está marcado con una S. El juego se encuentra entonces generalmente como unidad completa de más importancia. En casos excepcionales ésta ha sido también incluida a fin de texto o de la ilustración. 6. "Anmärkning" (Observaciones). Además de las referencias de páginas, esta columna contiene datos informativos de distintas clases. Un número de detalle en esta columna que está señalado con una S, indica que la pieza ha sido sustituida por el número en la columna del número de detalle. Este reemplazo rige únicamente para el catálogo y la posición correspondiente. Las observaciones que por razones de espacio no pueden ser anotadas en la columna de observaciones, han sido marcadas en esta columna de acuerdo al siguiente ejemplo: 1 2 3) etc. Estas cifras de llamada empiezan con el número 1 dentro de cada grupo del catálogo y se encuentran como notas de pie de página al final de cada sección. En las notas de pie se escriben las observaciones en sueco, inglés, francés, alemán y español. Una X en el margen izquierdo de la hoja de texto marca dónde se ha realizado la modificación en el último cambio de páginas.

Lo que debe saberse acerca de la página con ilustraciones

Las ilustraciones consisten generalmente en dibujos en perspectiva. En ciertos casos se emplean planos y figuras de secciones. El principio del desplazamiento véase la página de texto, punto 4. puede también ser descubierto en la figura ya que el número de posición de la unidad completa abarca los detalles componentes por medio de una llave. Una unidad completa se marca también con un hilo alrededor del número de posición.

Lo que se debe saber acerca del registro

El grupo "registro" está dividido en dos subgrupos, es decir: registro alfabético, índice numérico y juego de reparaciones, los cuales a continuación son tratados por separado.

El índice numérico está realizado en forma de tabla y se ha dividido en columnas: "Det. nr.", "Grupp", "Sida" y "Koordinat" ("Número de detalle", "Grupo", "Página" y "Coordenadas de microfílm"). Para encontrarse un número determinado en el índice se busca la columna "Número de detalle". Los números de detalle están anotados en orden numérico. En el mismo renglón que el número de detalle se encuentra la referencia al grupo y la página en el catálogo o las coordenadas de microfílm en las que el detalle está ilustrado con el componente correspondiente. En los casos en que un detalle existe en varios lugares del catálogo se escribe el número de detalle tan sólo una vez anotándose luego todos los números de grupo, página o coordenadas de microfílm. Si un detalle existe varias veces en la misma página, se anota el número de detalle, el grupo, la página y las coordenadas de microfílm solamente una vez.

Juego de reparaciones

Los juegos de reparaciones es la parte del índice que nos dice cuáles son los juegos de piezas de reparaciones que existen para el modelo por los modelos de vehículos a los cuales se refiere el catálogo. Para poder identificar más fácilmente los juegos de reparaciones, se han ilustrado los grupos. Para la

Sida	Grupp	Instrucciones concernientes al catálogo	Utgåva
2	1b		1
Page	Group		Issue

obtención de una información de las piezas que componen el juego, hacemos referencial en un catálogo separado sobre el juego de reparaciones

Abreviaciones y explicaciones

Explicaciones

Debido a la falta de espacio al realizarse la traducción a cuatro idiomas de las observaciones en forma de notas, etc., hemos realizado una recopilación denominada Abreviaciones (véase pag. 4). Estas abreviaciones que rigen para todos los idiomas y por tanto no serán traducidas han sido colocadas en orden alfabético en base al idioma sueco. En los casos en que se emplean notas de carácter standard que indican por ejemplo el número de chasis, el número del motor, el número de carrocería, etc. éstas han sido preparadas de acuerdo al siguiente ejemplo



Utgåva
1
Issue

Indikationer concerning the catalogue

Grupp
1b
Group

Sida
3
Page

142	CH-129999	EXCL 129901—129903	exclusive chassis numbers 129901—129903 hasta el chasis nro. 129999 designación de modelo
B 20 A	(498250)	MO-86758	hasta el motor nro. (nro. de fabricación) 86758 motor, nro. de det. motor, designación de tipo
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	a partir del chasis nro. 118000 a partir de la carrocería nro. 118300 designación de modelo
D 100	MO 22429-	INCL 22326—22396	y los motores nro. 22326—22396 a partir del motor nro. 22429 motor, designación de tipo
R 50	(395315)	-365	hasta de la caja de cambios nro. (nro. de fabricación) 365 caja de cambios nro. de det. caja de cambios, designación de tipo

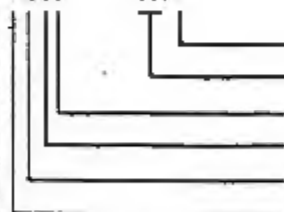
Llave de código, designaciones de tipo

Ejemplo:

FB88

NB88

44T



- Motor con turbocompresor¹
- Distancia entre ejes en decímetros
- Tamaño del vehículo en relación a los demás vehículos
- Período de construcción
- Camión de tres ejes²
- Cabina corta o cabina larga

¹) No mencionado en los motores sin turbocompresor.

²) No mencionado en los camiones de dos ejes.

Modificaciones introducidas en el catálogo

Al dorso de la portada del catálogo se halla el título "Modificaciones introducidas". Esta página se ha incluido para que sea posible mantener el catálogo al día, controlándose que todos los juegos de modificaciones sean colocados en el catálogo.

Con cada juego de modificaciones se adjunta una especificación sobre las hojas eliminadas y las nuevas. En esta especificación se indica también el número de juego de modificación.

Sida	Grupp	Instruktioner concernientes al catálogo	Utgåva
4	1b		6
Page	Group		Issue

A	= amperio	MFS	= con amortiguadores delanteros
ALT	= alternativa	MGF	= con fuelle de goma
ANT KUGGAR	= número de dientes	MHR	= con mando manual
B	= ancho	MK	= con toma de fuerza
BAS	= versión base	MKMR	= provisto de contador de kilómetros
BLÅ	= azul	MLD	= con filtro de aire silenciador
BLF	= suspensión por ballestas	MLF	= con precalentamiento del aire
CAN	= Canadá	MLV	= con válvula de freno sensible a la carga
CH-XXXXX	= hasta el chasis nro	MM	= milímetros
CH XXXXX-	= a partir del chasis nro	MMH	= con velocímetro mecánico
D	= diámetro, exterior	MNB	= con iluminación de placas
DET SE SIDA	= detalles componentes, véase pág.	MNR	= con reductor de cubo
DI	= diámetro, interior	MO-XXXXX	= hasta el motor nro.
DLAM	= de dos discos	MO XXXXX-	= a partir del motor nro.
DMG	= ballesta con muelle de goma	MPOS	= con ventilación de cárter positiva
DUG	= ballesta sin muelle de goma	MRA	= con tubo de retorno para los gases de escape
EBR	= sistema de frenos, marcado inglés	MS	= con servodirección
EEC	= Para vehículos a los países de la CEE	MSF	= con salpicaderos, delanteros
EH	= con ruedas de rayo	MST	= con camisa para el filtro de aire
ELAM	= monodisco	MTB	= con puente trasero de dos velocidades
EMG	= ballesta simple con muelle de goma	MTL	= con techo corredizo
ERF	= cantidad necesaria, longitud necesaria etc	MTRF	= con ventilador termostáticamente regulado
ERS AV	= reemplazado por	MTV	= con calefacción adicional
ET	= texto inglés	MV	= con calefactor
ETC	= etcétera	MVA	= con múltiple de escape con camisa de agua
EXCL	= exclusive	MVFD	= con distribuidor de peso
FAV (BAS)	= Favorit, Versión base	MARKT	= marcado
FBR	= sistema de frenos, marcado francés	NF	= ventilador standard
FF	= resorte reforzado	NFA	= eje delantero de ubicación normal
FFA	= eje delantero adelantado	NR	= número
FS	= para coches con asientos delanteros individuales	NT	= techo de altura normal
FT	= presión eje delantero en toneladas	QBF	= filtro de aire en baño de aceite
GRÅ	= gris	OMKR	= alrededor del nro.
GUL	= amarillo	RAD	= bomba de inyección tipo elementos en línea
GV	= con palanca de cambios en el piso	ROR	= bomba de inyección de tipo rotativo
H	= derecha	ROT	= índice de octano (método Research)
HJB	= distancia entre ejes	RV	= con palanca de cambios bajo el volante
HMF	= velocímetro con registrador de viajes	RÖD	= rojo
HS	= para coches con asiento delantero enterizo	S	= forma parte del empaque por juego
HST	= dirección a la derecha	SBMR	= correa de seguridad con rodillos
HSTA	= dirección a la derecha, Australia	SBN	= frenos tipo sueco para los Países Bajos
HSTB	= dirección a la izquierda, Inglaterra	SBR	= sistema de frenos, mercado general
HT	= techo elevado	SBUR	= correa de seguridad sin rodillos
HUP	= velocímetro sin registrador de viajes	SE GRUPP	= véase grupo
HV	= camioneta rural	SE POS	= véase posición
HYTT-XXXXX	= hasta la cabina nro.	SE SIDA	= véase pág.
HYTT XXXXX-	= a partir de la cabina nro.	SEN UTF	= producción posterior
INCL	= inclusive	SH	= con ruedas de disco
KAROSS-XXXXX	= hasta la carrocería nro.	SM	= mercado sueco
KAROSS XXXXX-	= a partir de la carrocería nro.	SPEC UTF	= ejecución especial
KH	= cabina corta	SPV	= vía
KM	= kilómetro	ST	= cada uno
KMPL	= completo	STD	= versión standard
KOMB	= combinación de tapizado	STD D	= dimensión standard
L	= litros, longitud	SV	= furgón
LAGERFÖRES EJ	= no tenemos en stock como pieza de repuesto	SVART	= negro
LH	= cabina larga	SVG	= furgón, ventanillas laterales
LPF	= filtro de aire, elemento del papel	SVP	= furgón, sin ventanillas
LUF	= con suspensión neumática	SVT	= texto sueco
MA	= con freno a gases de escape	TB	= frenos de aire comprimido
MAC	= con acondicionamiento de aire	THB	= ventilador tropical
MAJ	= con palanca de ajuste automática	TID UTF	= frenos hidráulicos a aire comprimido
MAR	= con purificador de gases de escape	TJ	= producción anterior
MCOMBU	= preparado para acondicionamiento de aire	TUM	= espesor
MDFS	= con enganche para semirremolque	UA	= pulgada
MDS	= con bloqueo de diferencial	UAC	= sin frenos a gases de escape
MEB	= con puente trasero de reducción simple	UAJ	= sin acondicionamiento de aire
MER	= con luna trasera eléctricamente calentada	UCOMBU	= sin palanca de ajuste automática
METERVARA	= artículos por metro		= sin purificador de gases de escape
MF	= con sistema aire fresco, de calefacción		= no preparado para acondicionamiento de aire
MFP	= bastidor reforzado con Flitchplate		



UD	= subdimensión
UDFS	= sin enganche para semirremolque
UDS	= sin bloqueo de diferencial
UER	= sin luna trasera eléctricamente calentada
UFF	= bastidor reforzado sin Fitchplate
UFS	= sin amortiguadores delanteros
UGF	= sin muelle de goma
UHR	= sin mando manual
UK	= sin toma de fuerza
UKMR	= sin contador de kilómetros
ULD	= sin filtro de aire silenciador
ULF	= sin calefactor de aire
ULV	= sin válvula de freno dependiente de carga
UNB	= sin iluminación de matrícula
UNR	= sin reductor de cubo
UPOS	= sin ventilación de cárter positiva
URA	= sin tubo de retorno para los gases de escape
US	= sin servodirección
USA	= Estados Unidos de América
USF	= sin salpicaderos delanteros
UST	= sin camisa para el filtro de aire
UTL	= sin techo corredizo
UTRF	= sin ventilador termostáticamente regulado
UTV	= sin calefacción adicional
"UTV 4,38/1"	= relación
UV	= sin calefacción
UVA	= sin múltiple de escape con camisas de agua
UVFD	= sin repartidor de peso
V	= volt, izquierdo
VARU	= transporte de mercancías
VENV	= únicamente para vehículos contruidos por Volvo Europa Naamloze Vennootscha Bélgica
VFH	= camiones para tránsito a la derecha
VFV	= camiones para tránsito a la izquierda
VHB	= frenos hidráulicos al vacío
VIT	= blanco
VST	= dirección a la izquierda
VTE	= limpiaparabrisas, eléctricos
VTT	= limpiaparabrisas, a aire comprimido
VTV	= limpiaparabrisas, a vacío
VXL	= caja de cambios
W	= watio
ÖD	= sobredimensión

